

# GAGGIA PLATINUM VISION



CE

## **Manual de uso y mantenimiento**

Consultar las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina.

Leer con atención las normas de seguridad.

## **Manual de uso e manutenção**

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| PRECAUCIONES IMPORTANTES .....                                      | 2  |
| APARATO .....                                                       | 4  |
| ACCESORIOS .....                                                    | 4  |
| INSTALACIÓN .....                                                   | 5  |
| PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA .....                                | 5  |
| CONFIGURAR EL IDIOMA .....                                          | 6  |
| FILTRO “AQUA PRIMA” .....                                           | 7  |
| PANTALLA .....                                                      | 8  |
| (OPTI-DOSE) INDICACION DE LA CANTIDAD DE CAFE MOLIDO POR TAZA ..... | 8  |
| REGULACIONES .....                                                  | 9  |
| DENSIDAD DEL CAFÉ .....                                             | 9  |
| AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEO .....                    | 9  |
| REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ .....                              | 9  |
| SUMINISTRO DE PRODUCTO .....                                        | 10 |
| CAFE EXPRES / CAFE / CAFE LARGO .....                               | 10 |
| SUMINISTRO DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO .....                         | 11 |
| SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE .....                                   | 12 |
| SUMINISTRO DE VAPOR .....                                           | 13 |
| CAPUCHINO .....                                                     | 14 |
| MILK ISLAND (OPCIONAL) .....                                        | 15 |
| PROGRAMACIÓN DE BEBIDA .....                                        | 16 |
| MENÚ PROGRAMACIÓN DE BEBIDA .....                                   | 16 |
| PROGRAMACIÓN CAFÉ EXPRES / CAFÉ / CAFÉ LARGO .....                  | 17 |
| PROGRAMACION DE LA MAQUINA .....                                    | 18 |
| <IDIOMA & PANTALLA> MENÚ «IDIOMA» .....                             | 19 |
| <IDIOMA & PANTALLA> MENÚ «CONTRASTE» .....                          | 19 |
| <TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «MÁQUINA LISTA» .....              | 20 |
| <TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «TONO TECLAS» .....                | 20 |
| MENÚ «SUPERFICIE CALIENTATAZAS» .....                               | 20 |
| <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «ENJUAGUE» .....                           | 21 |
| <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «FILTRO AGUA» .....                        | 21 |
| <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «DUREZA AGUA» .....                        | 22 |

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| PROGRAMACIÓN BEBIDA .....                                          | 23 |
| REGULACIÓN «PREINFUSIÓN» .....                                     | 23 |
| REGULACIÓN TEMPERATURA DEL CAFÉ .....                              | 24 |
| REGULACIÓN «OPTI-DOSE» PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ .....            | 24 |
| REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE AGUA PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ ..... | 24 |
| CONFIGURACIÓN RELOJ .....                                          | 25 |
| CONFIGURACIÓN HORA .....                                           | 25 |
| CONFIGURACIÓN FECHA .....                                          | 26 |
| CONFIGURACIÓN STAND-BY .....                                       | 27 |
| MÁQUINA ON/OFF .....                                               | 28 |
| CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO .....                               | 30 |
| MENÚ “CONTADORES PRODUCTOS” .....                                  | 30 |
| MENÚ “CICLO DE LAVADO” .....                                       | 31 |
| MENÚ «CICLO DESCALCIFICACIÓN CALDERA» .....                        | 32 |
| MENÚ «BLOQUEO PANTALLA» .....                                      | 34 |
| EXTRAS .....                                                       | 35 |
| CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA .....                                     | 35 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....                                     | 36 |
| MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO .....                      | 36 |
| LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA .....                               | 36 |
| LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ .....                                   | 37 |
| CÓDIGOS DE AVERÍA .....                                            | 38 |
| DATOS TÉCNICOS .....                                               | 39 |
| NORMAS DE SEGURIDAD .....                                          | 40 |

**Durante el uso de electrodomésticos se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o accidentes.**

- Leer con atención todas las instrucciones e informaciones que se indican en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de activar o utilizar la máquina de café exprés.
- No tocar las superficies calientes.
- No sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido para evitar incendios, descargas eléctricas o accidentes.
- Prestar una atención especial a la utilización de la máquina de café exprés en presencia de niños.
- Desconectar el enchufe de la toma si la máquina no se utiliza o durante la limpieza de la misma. Dejarla enfriar antes de colocar o extraer piezas y antes de limpiarla.
- No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Hacer que revisen o reparen el aparato en el centro de asistencia autorizado.
- La utilización de accesorios no aconsejados por el fabricante podría causar daños a cosas y / o personas.
- No utilizar la máquina de café exprés en espacios abiertos.
- Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- Mantener la máquina de café exprés lejos de fuentes de calor.
- Controlar que en la máquina de café exprés el interruptor general esté en la posición "Apagado" antes de conectar el enchufe a la toma. Para apagarla, poner el interruptor en "Apagado" y luego desconectar el enchufe de la toma.
- Utilizar la máquina sólo para uso doméstico.
- Prestar mucha atención durante la utilización de la función vapor.

## ADVERTENCIA

**La máquina de café exprés ha sido diseñada sólo para uso doméstico. Las actividades de reparación y/o asistencia, exceptuando las operaciones habituales de limpieza y mantenimiento, deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua.**

- Comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponda con el de la instalación eléctrica del emplazamiento.
- No utilizar nunca agua tibia ni caliente para llenar el depósito de agua. Utilizar sólo agua fresca.
- No tocar con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- No limpiar nunca con detergentes corrosivos ni con productos que puedan rayar. Es suficiente utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Se recomienda el uso de café 100% natural.

## INSTRUCCIONES SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

- Se suministra un cable eléctrico bastante corto para evitar que se enrosque de la función vapor.
- También se pueden utilizar alargadores, pero se debe tener mucho cuidado.  
Si se utiliza un alargador se debe comprobar que:
  - a. el voltaje indicado en el mismo corresponda con el del electrodoméstico;
  - b. tenga un enchufe de tres terminales y puesta a tierra (si el cable del electrodoméstico es de este tipo);
  - c. el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropiezos.
- No utilizar tomas múltiples

## GENERALIDADES

La máquina de café está indicada para la preparación de café exprés usando café en grano y contiene un dispositivo para el suministro del vapor y de agua caliente.

La elegante estructura de la máquina ha sido diseñado para uso doméstico y no está indicado para uso continuo de tipo profesional.

**Atención: se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:**

- uso indebido y no conforme con el previsto;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier pieza de la máquina;
- utilización de repuestos y accesorios no originales;
- descalcificación de la máquina no efectuada o en caso de uso a temperatura inferior a 0°C.

**EN ESTOS CASOS LA GARANTÍA PIERDE SU VALOR.**



**EL TRIÁNGULO DE ADVERTENCIA INDICA TODAS LAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DEL USUARIO. ¡OBSERVAR ATENTAMENTE DICHAS INDICACIONES PARA EVITAR HERIDAS GRAVES!**

## CÓMO UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Guardar este manual de instrucciones en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina. Para información más detallada o en caso de algún problema, dirigirse a un Centro De Asistencia Técnica Autorizado.

**CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**



## ACCESORIOS



Filtro "Aqua Prima"

Dosificador de  
café molidoTira de test de dureza  
del aguaLlave para la regulación del  
grado de molidoGrasa para el  
grupo de café

Cable de alimentación

## PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Asegurarse de que el interruptor general no esté pulsado.



Retirar la tapa del contenedor de café. Llenar el contenedor de café en grano.



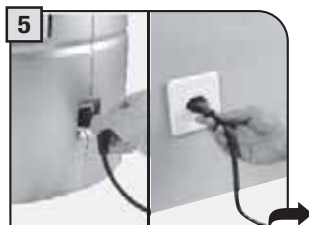
Cerrar la tapa empujándola bien.



Extraer el depósito de agua. Se aconseja instalar el filtro "Aqua Prima" (véase pág. 7).



Llenar el depósito con agua potable fresca; no superar nunca el nivel máximo indicado en el depósito. Al final, volver a colocar el depósito.



Conectar el enchufe a la toma situada en la parte trasera de la máquina y el otro extremo a una toma de corriente apropiada (véase placa de datos).



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Poner el interruptor general en la posición "Encendido".

Después de haber terminado de calentarse, la máquina se cargará y realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. Se suministrará una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática. Para activar/desactivar la función de enjuague véase la pág.21. Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos; véase la pág. 8.

**REGULAR EL GRADO DE DUREZA DEL AGUA,  
VÉASE "MENÚ DUREZA AGUA" PÁG. 22.**

## CONFIGURAR EL IDIOMA

Esta configuración permite ajustar los parámetros de la máquina para preparar el café según los parámetros clásicos del país donde se utiliza la misma; por este motivo algunos idiomas están diferenciados también por localidades.



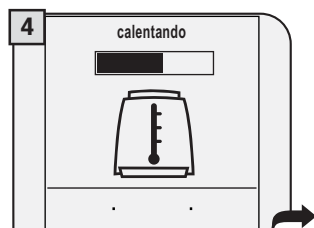
Si fuera necesario, pulsar la tecla para visualizar el idioma deseado.



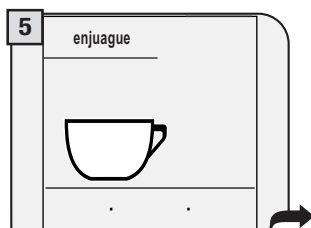
Seleccionar el idioma.



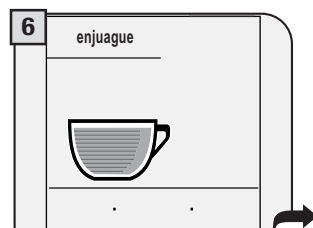
Pulsar el botón .



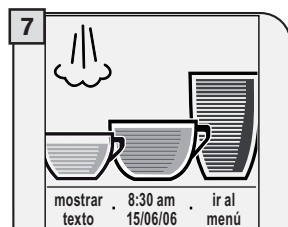
Esperar hasta que la máquina termine la fase de calentamiento.



Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos.



Se suministrará una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática. Para habilitar/deshabilitar la función véase la pág. 21.



Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos.

## FILTRO “AQUA PRIMA”

Para mejorar la calidad del agua utilizada y para garantizar al mismo tiempo una vida más duradera al aparato, se aconseja instalar el filtro “Aqua Prima”. Después de la instalación se debe proceder con el programa de activación del filtro (véase programación); así la máquina avisa al usuario cuándo es necesario cambiarlo.



Extraer el filtro “Aqua Prima” del envase; seleccionar la fecha del mes actual.



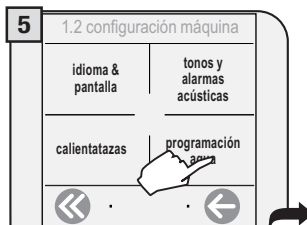
Colocar el filtro en el espacio habilitado dentro del depósito vacío (véase figura); Presionar hasta el tope.



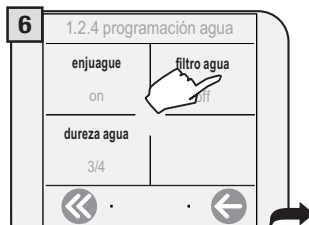
Rellenar el depósito con agua potable fresca. Dejar el filtro en el depósito lleno durante 30 minutos para que se active correctamente.



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente/vapor.



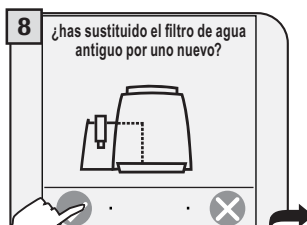
Acceder a la programación (véase pág. 18 y 19). Pulsar “programación agua”.



Pulsar “filtro agua”.



Pulsar “recarga filtro agua”.



Pulsar la tecla  para confirmar la introducción del filtro nuevo.

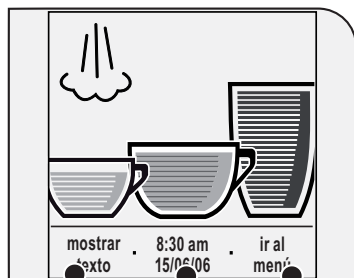


Girar el mando hasta los iconos  . Comienza el suministro de agua.

Cuando la máquina haya terminado, aparecerá el mensaje “cerrar mando vapor”; girar el mando hasta la posición de reposo (●). De ser necesario, llenar el depósito de agua. De esta manera la máquina está lista para el uso y el control del filtro Aqua Prima está activado (véase pág. 21).

Se puede modificar la pantalla y seleccionar entre “formato icono” y “formato texto”.

### FORMATO ICONO



Ir al menú  
“formato texto”

Acceder al menú  
de ajuste del reloj

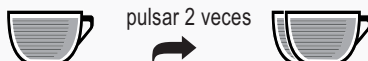
Acceder al menú  
de programación

### FORMATO TEXTO



Ir al menú  
“formato icono”

- Para obtener el café deseado se debe pulsar el símbolo correspondiente en la pantalla. La máquina efectúa todas las operaciones necesarias automáticamente.
- Pulsar 2 veces consecutivas el icono para obtener 2 tazas.

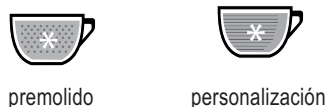


## (OPTI-DOSE) INDICACION DE LA CANTIDAD DE CAFE MOLIDO POR TAZA

La intensidad del color del icono indica la cantidad de café que es necesario moler para preparar el producto. El café suministrado será más fuerte al aumentar la cantidad de café molido.



Cuando se programa la máquina para utilizar el café premolido o cuando se personaliza un producto, el icono cambia y/o se marca con un asterisco (consultar las secciones de programación de las bebidas).



Con la máquina de café Gaggia se puede usar todo tipo de café en grano en venta (no caramelizado). Sin embargo, el café es un producto natural y sus características pueden cambiar en función de su origen y mezcla.

Con algunas mezclas puede que, después de seleccionar el café, éste no se suministre y que la máquina vuelva a su estado inicial.

En ese caso, será necesario reducir la cantidad de café a moler (ej.: de “corto” a “medio”) mediante esta función.

## DENSIDAD DEL CAFÉ

E-Plus System ha sido diseñado específicamente para permitir darle al café la densidad y la intensidad de sabor deseadas. Basta girar el mando para notar cómo el café cambia de carácter de acuerdo con vuestro gusto.

### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

Para regular la densidad del café suministrado. La regulación se puede realizar incluso durante el suministro del café. Esta regulación produce un efecto inmediato en el suministro seleccionado.



## AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEO

Ajustar la bandeja de goteo antes del suministro de los productos para poder usar cualquier tipo de taza.

Para levantarla, pulsar ligeramente el botón superior, para bajarla pulsar ligeramente el botón inferior; soltar el botón cuando se alcance la altura deseada.

**Nota: vaciar y lavar la bandeja de goteo diariamente.**



## REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ

La máquina permite realizar una pequeña regulación del grado de molido del café para adaptarlo al tipo de café que se usa.

Realizar dicha regulación actuando sobre el tornillo presente en el interior del contenedor de café; presionar y girar el tornillo sólo usando la llave suministrada con la máquina. Presionar y girar el tornillo un paso a la vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible notar la variación del grado de molido.

Las referencias presentes dentro del contenedor indican el grado de molido configurado.



**SE PUEDE INTERRUPIR EL SUMINISTRO DE CAFÉ CADA VEZ QUE SE DESEE VOLVIENDO A PULSAR LA TECLA «STOP CAFÉ».**



**EL VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: SE CORRE EL RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS. NO TOCARLO DIRECTAMENTE CON LAS MANOS.**

Para preparar 2 tazas la máquina suministra la mitad de la cantidad configurada e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.

### CAFE EXPRES / CAFE / CAFE LARGO

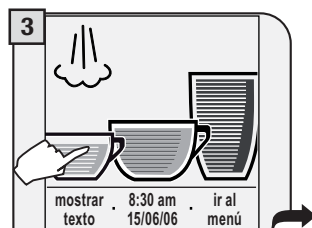
Este procedimiento muestra cómo suministrar un café expés. Para suministrar otro tipo de café, seleccionarlo pulsando el icono correspondiente. Utilizar tazas de tamaño adecuado para evitar que se derrame el café.



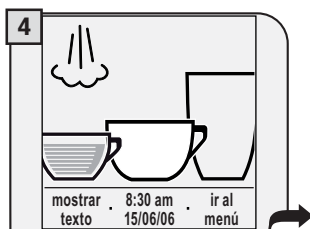
1 Colocar 1 ó 2 tazas pequeñas para suministrar un café expés



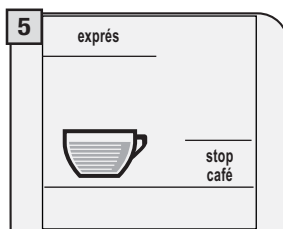
2 Colocar 1 ó 2 tazas para suministrar un café o un café largo



3 Seleccionar el producto y pulsar el icono correspondiente en la pantalla; una vez para obtener 1 taza y dos veces para 2 tazas.



4 La máquina comienza a moler la cantidad de café configurada.



5 Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

La máquina termina el suministro de café automáticamente según las cantidades configuradas en la fábrica. Se pueden personalizar las cantidades, véase la pág. 16.

## SUMINISTRO DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO

La máquina permite usar café premolido y descafeinado.

EL CAFÉ premolido se debe colocar en el compartimento situado al lado del contenedor

De café en grano. Colocar solo café molido para máquinas de café expreso y nunca café en grano o soluble.

(Véase capítulo "programación de bebida" pág. 16)

**¡ATENCIÓN! SÓLO CUANDO SE DESEA SUMINISTRAR UN PRODUCTO CON CAFÉ PREMOLIDO SE DEBE COLOCAR EN EL COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**

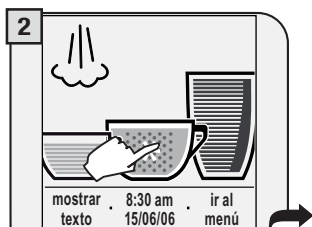


**INTRODUCIR UNA SOLA CUCHARA DOSIFICADORA DE CAFÉ MOLIDO A LA VEZ. NO SE PUEDEN SUMINISTRAR DOS CAFÉS SIMULTÁNEAMENTE.**

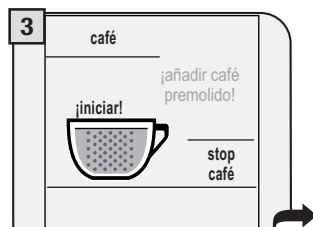
En el ejemplo de abajo se muestra la preparación de un café utilizando café premolido. La elección personalizada de utilizar el café premolido se visualiza en la pantalla mediante el asterisco situado en la bebida elegida.



Colocar 1 taza para suministrar un café.



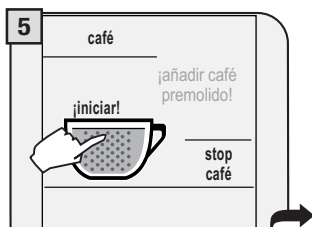
Pulsar la tecla correspondiente y en la pantalla aparecerá:



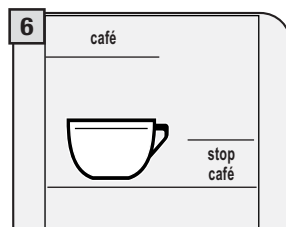
En la pantalla se visualiza un mensaje para recordarle al usuario que debe colocar el café molido en el compartimento correcto.



Colocar el café molido en el compartimento correcto utilizando la cuchara dosificadora que se suministra.



Pulsar la tecla "iniciar" para iniciar el suministro.



Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

### Nota:

- Pasados 30 segundos desde que aparece la pantalla (3), si no comienza el suministro la máquina vuelve al menú principal y descarga el café en el cajón de recogida de posos;
- Si no se introduce el café premolido en el compartimento se suministrará sólo agua.
- Si la dosis es excesiva o si se añaden 2 ó más cucharas dosificadoras de café, la máquina no suministra el producto y el café se descarga en el cajón de recogida de posos.

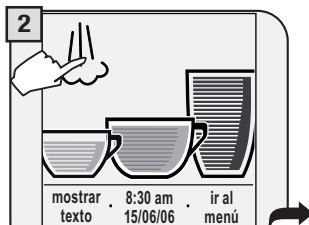
## SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE



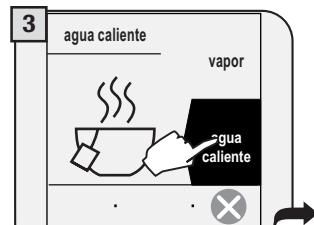
AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Pulsar sobre el icono.



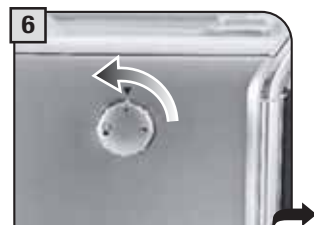
Seleccionar el suministro de agua caliente.



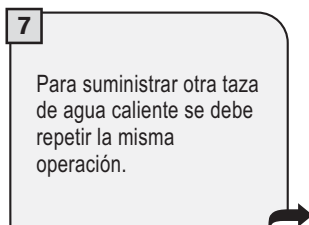
Girar el mando hasta el icono .



Esperar hasta que se haya suministrado la cantidad de agua deseada.



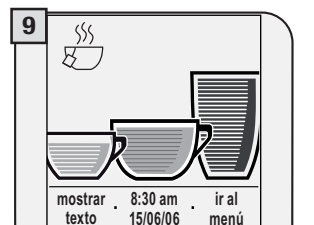
Quando se haya suministrado la cantidad deseada, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Para suministrar otra taza de agua caliente se debe repetir la misma operación.



Pulsar la tecla para volver al menú principal.



Nota: si en la pantalla se visualiza el icono del agua caliente , se puede suministrar agua caliente simplemente girando el mando como se muestra en el punto 4.

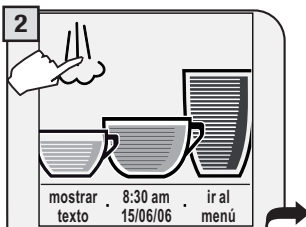
## SUMINISTRO DE VAPOR



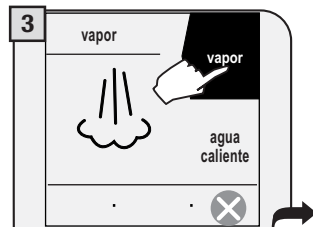
AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



Colocar un recipiente con la bebida que hay que calentar bajo el tubo de vapor.



Pulsar sobre el icono.



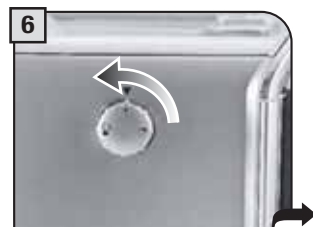
Seleccionar el suministro de vapor.



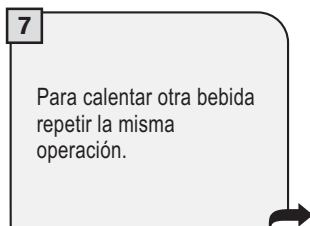
Girar el mando hasta el icono



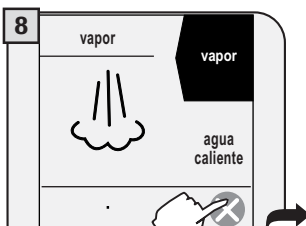
Calentar la bebida y mover el recipiente mientras se calienta.



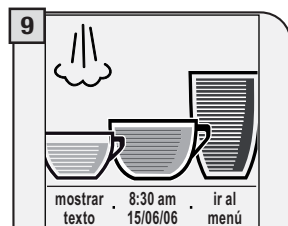
Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Para calentar otra bebida repetir la misma operación.



Pulsar la tecla para volver al menú principal.



Tras el suministro, limpiar el tubo de vapor como se describe en la pág.36.

Nota: si en la pantalla se visualiza el icono del vapor , se puede suministrar vapor simplemente girando el mando como se muestra en el punto 4.

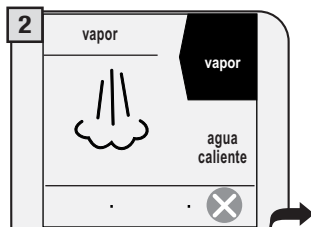
## CAPUCHINO



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



Llenar 1/3 de la taza con leche fría



Seleccionar el suministro de vapor (véanse los puntos 2 y 3 de la pág. 13).



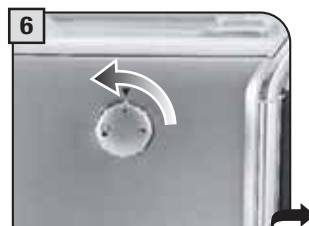
Colocar la taza debajo del tubo de vapor.



Girar el mando hasta el icono .



Montar la leche; mover la taza mientras se calienta.



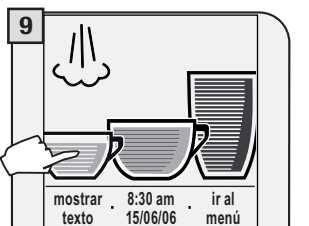
Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Pulsar la tecla  para volver al menú principal.



Colocar la taza debajo del suministrador.



Pulsar una vez la tecla para suministrar el café.

Tras el suministro, limpiar el tubo de vapor como se describe en la pág.36.

Para suministrar 2 capuchinos:

- Montar dos tazas de leche como se explica en los puntos del 1 al 6;
- Suministrar dos cafés siguiendo los puntos del 7 al 9 (pulsar dos veces sobre el icono del café deseado).

Este dispositivo, que podréis comprar de forma separada, os permite preparar óptimos capuchinos con suma facilidad y comodidad.

**!** ¡Atención! antes de usar el Milk Island, consultar su manual donde se indican todas las precauciones para un uso correcto.

**i** Nota importante: la cantidad de leche en la jarra no tiene que ser inferior al nivel mínimo "MÍN" y nunca debe superar el nivel máximo "MÁX". Después de haber utilizado el Milk Island, limpiar todos sus componentes con mucho cuidado.

**i** Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, se aconseja utilizar leche semidesnatada fría (0-8°C).



Llenar la jarra con la cantidad de leche deseada.



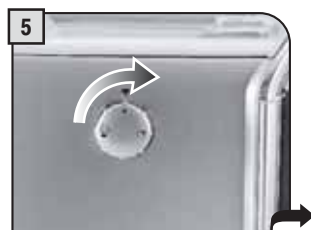
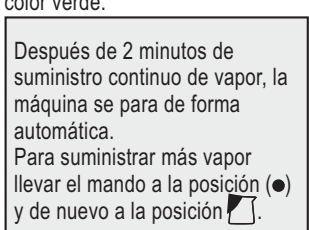
Colocar la jarra sobre la base del Milk Island. Comprobar que el piloto luminoso de la base esté de color verde.



Girar el mando hasta la posición .



Esperar hasta que se monte la leche.



Une fois l'émulsion souhaitée atteinte, tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Retirar la jarra agarrándola de la empuñadura.



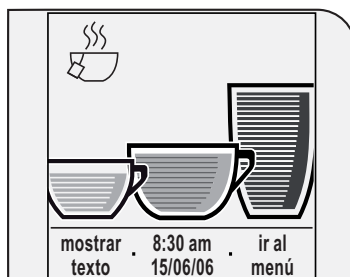
Después de haber movido la leche con pequeños movimientos circulares, verterla en la taza.



Colocar la taza con la leche montada bajo el suministrador. Suministrar el café en la taza.

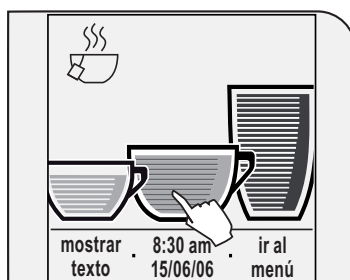
**MENÚ PROGRAMACIÓN DE BEBIDA**

Las bebidas se pueden programar según los gustos personales. La personalización se muestra en la pantalla añadiendo un asterisco.



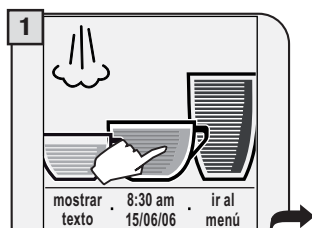
Cuando se ha personalizado un producto se puede suministrar sólo dicho tipo de café; para modificar la cantidad de café se debe proceder a una nueva personalización o al reset de la misma.

**Para programar la bebida deseada:**



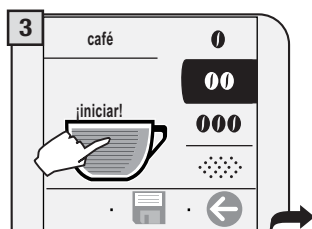
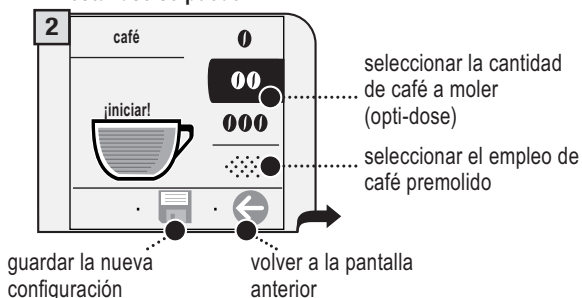
Mantener pulsada durante dos segundos la tecla de la bebida.

## PROGRAMACIÓN CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ / CAFÉ LARGO



Entrar en el menú del café que se desea personalizar (mantener pulsado el icono correspondiente durante dos segundos).

En esta fase se puede:

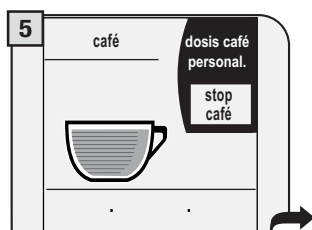


Si se pulsa ¡iniciar!, la máquina se prepara para el suministro de café.

Si se pulsa ¡iniciar! se debe terminar obligatoriamente el ciclo de suministro,

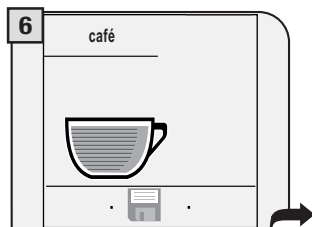


La máquina comienza y termina automáticamente el suministro de café según la configuración estándar.



Para suministrar una cantidad de café diferente a la predefinida por el fabricante se debe pulsar "dosis café personal." antes de que termine el suministro en curso. Cuando se ha suministrado la cantidad deseada, pulsar "stop café".

El suministro se puede interrumpir solamente si se pulsa "stop café". Si no se pulsa la tecla el café podría salirse de la taza.



Una vez terminado el suministro se debe guardar la configuración dentro de cinco segundos.

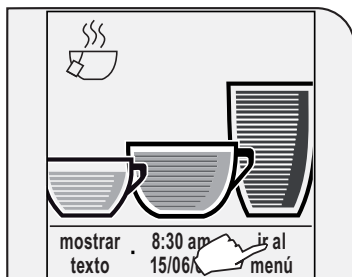
Si no se pulsa la tecla , la máquina vuelve al menú principal y no guardará la configuración personalizada.



En la pantalla aparece la confirmación de la memorización, la máquina vuelve al menú principal automáticamente.

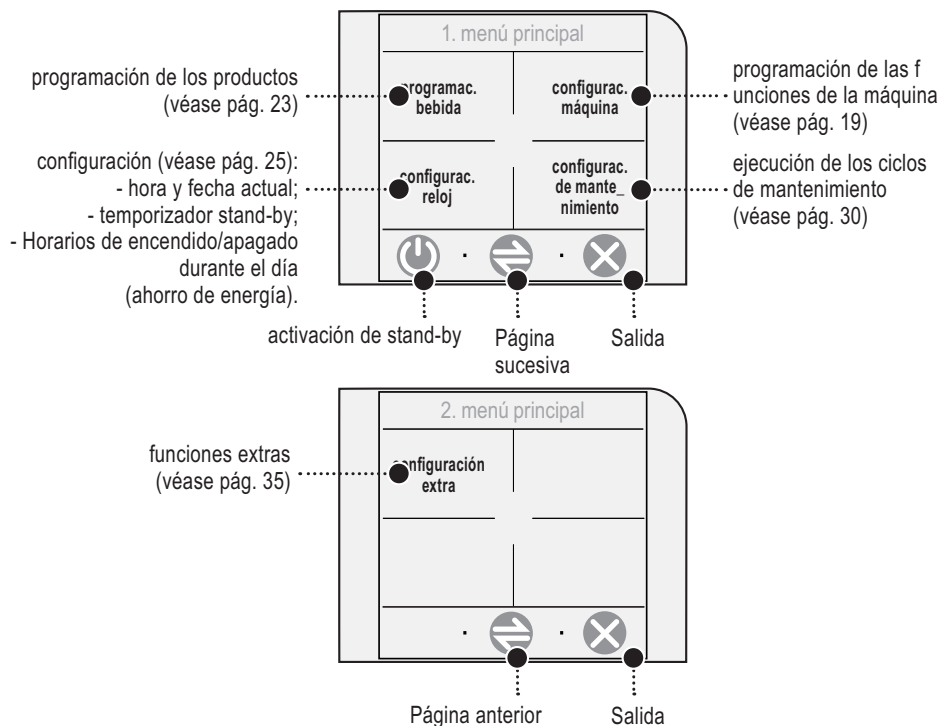
## CONFIGURACIÓN MÁQUINA

Algunas funciones de la máquina se pueden programar para personalizar el funcionamiento según las exigencias.



Pulsar la tecla "ir al menú".

Se accede el menú de programación:

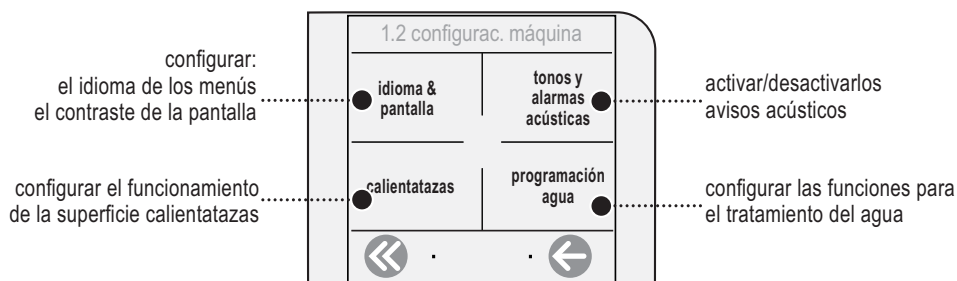


Después de haber configurado cada uno de los menús siguientes, se debe pulsar;

- para volver a la pantalla anterior sin guardar la nueva configuración;
- para guardar la configuración;
- para volver a la pantalla principal sin guardar la nueva configuración.

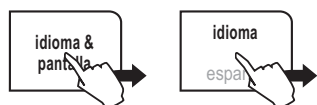
## CONFIGURACIÓN MÁQUINA

Cuando se selecciona el menú de configuración de la máquina aparece la siguiente pantalla. Ahora se puede:



### <IDIOMA & PANTALLA> MENÚ «IDIOMA»

Para cambiar el idioma de visualización de los mensajes en la pantalla. Pulsar la tecla "idioma & pantalla" y la tecla "idioma".

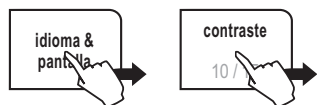


Esta función se describe al inicio del manual. Esta configuración es fundamental para ajustar correctamente los parámetros de la máquina según el país donde se utiliza.

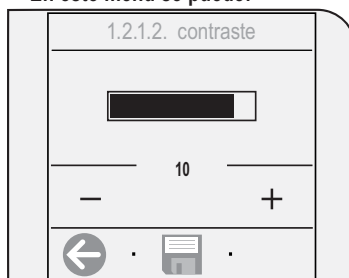
Para visualizar los demás idiomas disponibles.

### <IDIOMA & PANTALLA> MENÚ «CONTRASTE»

Para configurar el correcto contraste de la pantalla. Pulsar la tecla "idioma & pantalla" y la tecla "contraste".



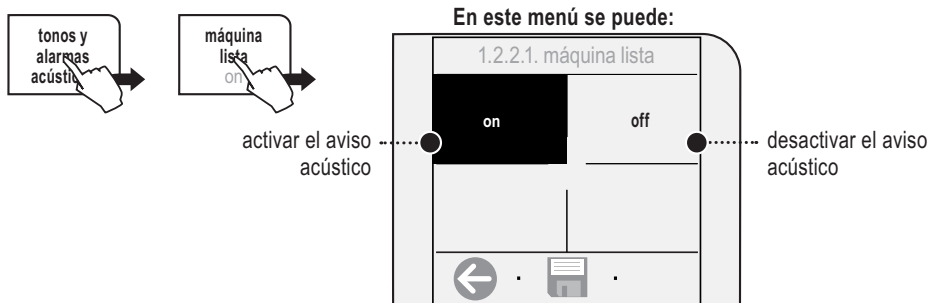
En este menú se puede:



Ajustar el contraste pulsando + o -

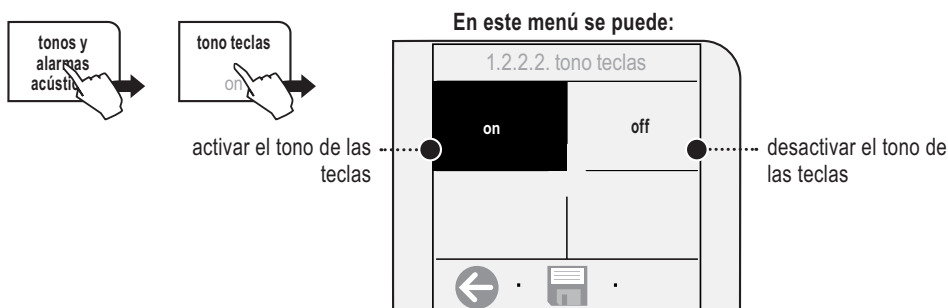
### <TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «MÁQUINA LISTA»

Esta función permite activar/desactivar la emisión de un aviso acústico cada vez que la máquina está lista. Pulsar la tecla "tonos y alarmas acústicas" y la tecla "máquina lista".



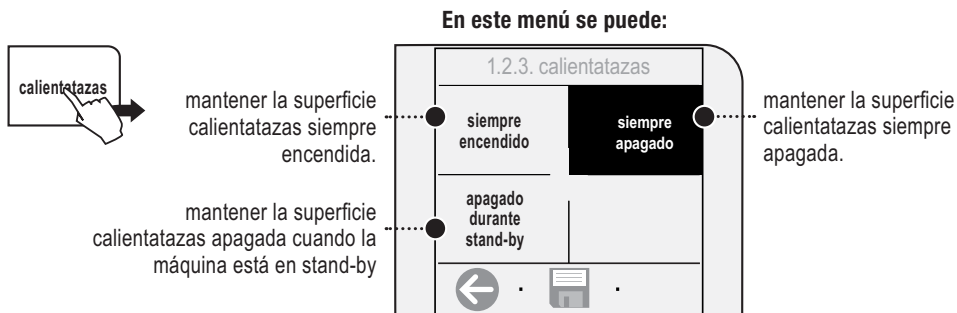
### <TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «TONO TECLAS»

Esta función permite activar/desactivar la emisión de un aviso acústico cada vez que se pulsa una tecla. Pulsar la tecla "tonos y alarmas acústicas" y la tecla "tono teclas".



### MENÚ «SUPERFICIE CALIENTATAZAS»

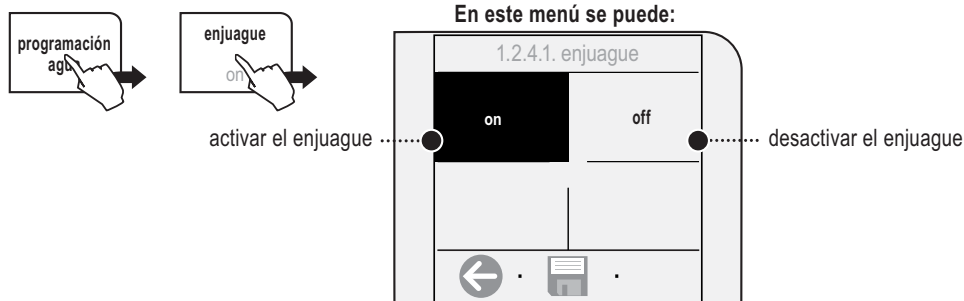
Para configurar el funcionamiento de la superficie calentatazas situada en la parte superior de la máquina. Pulsar la tecla "calientatazas".



## <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «ENJUAGUE»

Para limpiar los conductos internos y así garantizar que el suministro de las bebidas se realice solamente con agua fresca. Esta función ha sido activada por el fabricante. Nota: este enjuague se realiza cada vez que se pone en marcha la máquina después de la fase de calentamiento.

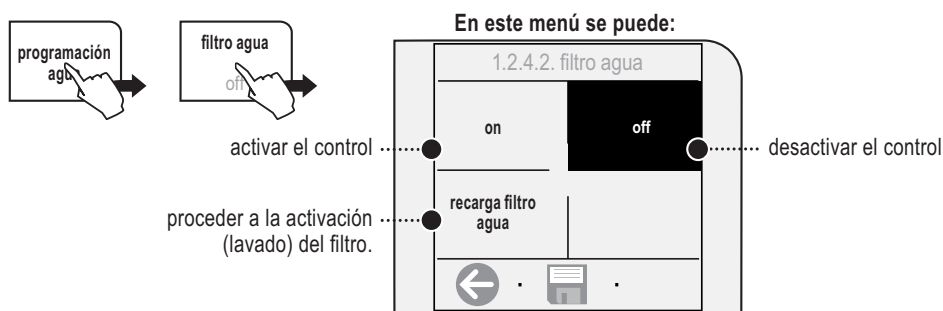
Pulsar la tecla "programación agua" y la tecla "enjuague".



## <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «FILTRO AGUA»

Para activar/desactivar el aviso que señala la necesidad de sustituir el filtro "Aqua Prima". Si se activa esta función la máquina avisa al usuario cuándo se debe sustituir el filtro "Aqua Prima".

Pulsar la tecla "programación agua" y la tecla "filtro agua".



### Nota importante:

Esta configuración ajusta automáticamente los parámetros que permiten al usuario conservar un correcto mantenimiento de la máquina.

### Seleccionar:

on: sólo cuando esté instalado el filtro "Aqua Prima" en el depósito de agua como se muestra en la pág. 7.

Esta opción se activa automáticamente tras la ejecución del comando "recarga filtro agua".

off: cuando no esté instalado el filtro "Aqua Prima" en el depósito de agua.

recarga filtro agua: cuando se instala un filtro "Aqua Prima" nuevo en el depósito de agua.

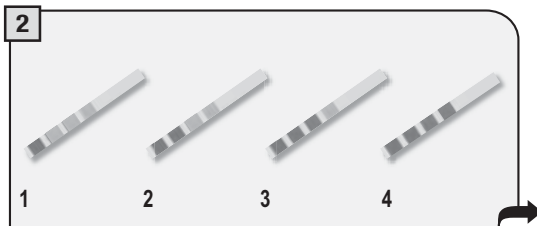
### <PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «DUREZA AGUA»

Gracias a la función "Dureza agua" se podrá ajustar la máquina al grado de dureza de agua utilizada de forma que, cuando sea oportuno, la máquina solicitará que se realice el proceso de descalcificación. El grado de dureza del agua se expresa en una escala de 1 a 4. El aparato se ha predefinido con un valor de dureza de agua igual a 3.

Pulsar la tecla "programación agua" y la tecla "dureza agua".

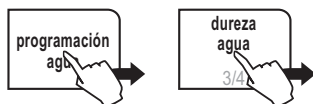


Sumergir en agua durante 1 segundo la tira de test que se suministra con la máquina para la prueba de la dureza del agua.

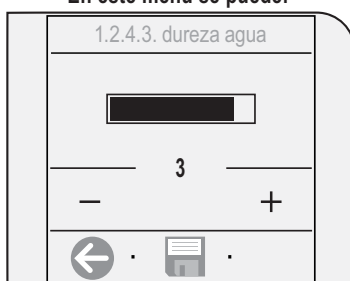


Comprobar el valor.

La tira de test se puede utilizar solamente para una medición.



En este menú se puede:



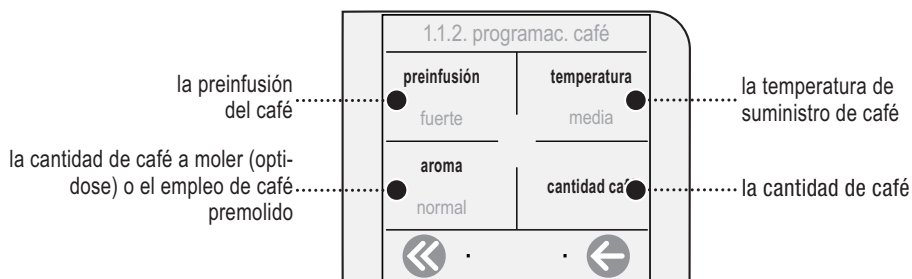
Configurar la dureza del agua en la máquina pulsando + o - según el valor mostrado en la tira de test.

## PROGRAMACIÓN BEBIDA

Para regular los parámetros generales de suministro de los diferentes tipos de café. Pulsar la tecla "programación bebida" en el menú principal.



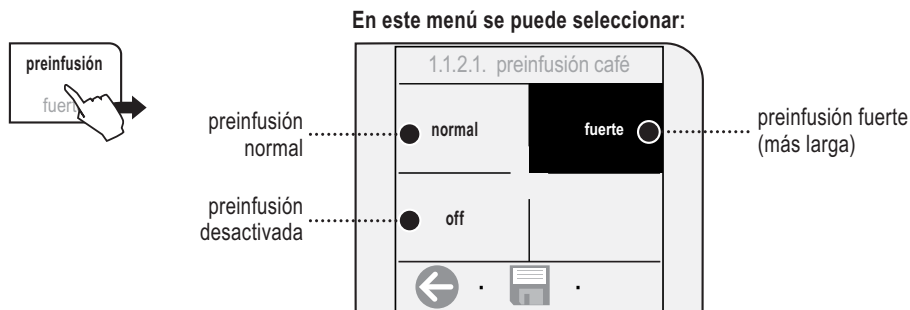
Seleccionando cada producto se puede regular:



El estado actual de programación se indica en cada parámetro

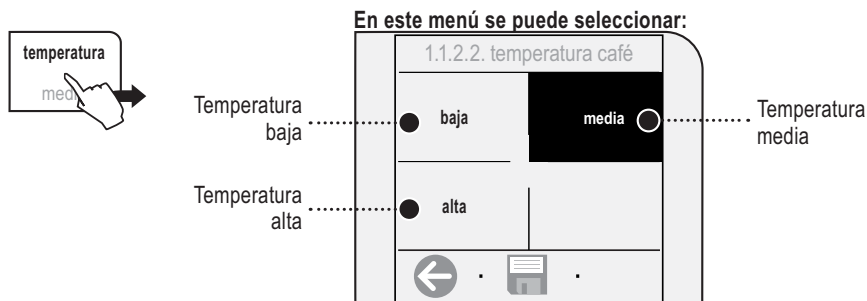
## REGULACIÓN «PREINFUSIÓN»

Para configurar la preinfusión: el café se humedece un poco antes de la infusión para potenciar la intensidad del café (aroma), que adquiere un gusto excelente. Pulsar la tecla "preinfusión".



## REGULACIÓN TEMPERATURA DEL CAFÉ

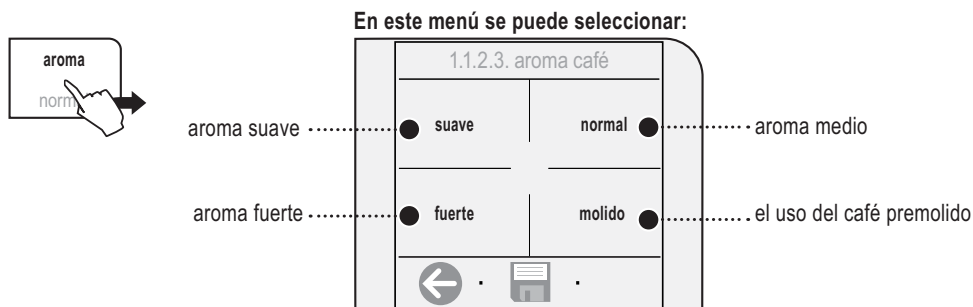
Para programar la temperatura de preparación de café. Pulsar la tecla “temperatura” y seleccionar la temperatura deseada.



## REGULACIÓN «OPTI-DOSE» PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ

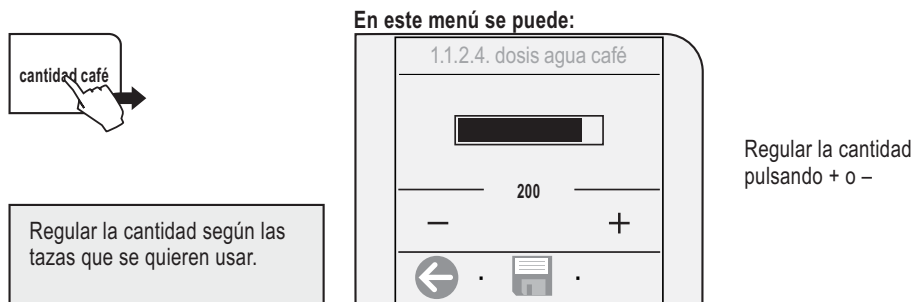
Para programar la cantidad de café a moler y el empleo de café premolido.

Se puede saborear la bebida con la cantidad de café deseada o elegir prepararla con café descafeinado mediante la función “premolido”. Pulsar la tecla “aroma ”



## REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE AGUA PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ

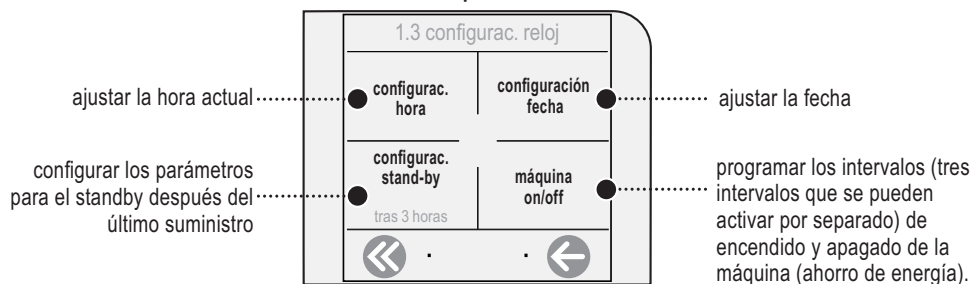
Para programar la cantidad de agua a utilizar para la preparación de café. Pulsar la tecla “cantidad café”



## CONFIGURACIÓN RELOJ

Para ajustar la hora actual, el temporizador para el stand-by y el ahorro de energía. Pulsar la tecla “configurac. reloj” en el menú principal.

En este menú se puede:

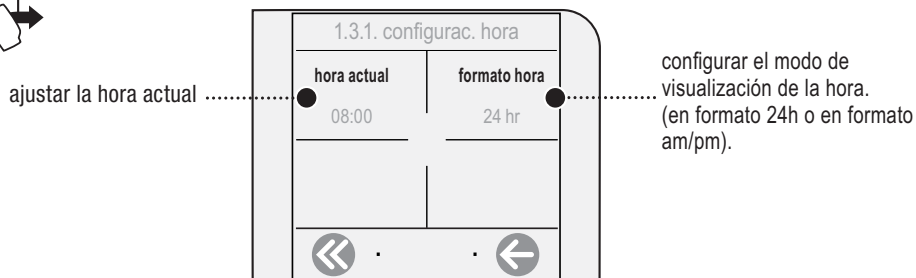


## CONFIGURACIÓN HORA

Para configurar todos los parámetros relativos al reloj. Esto es importante para programar correctamente los horarios de encendido y apagado de la máquina. Pulsar la tecla “configurac. hora”

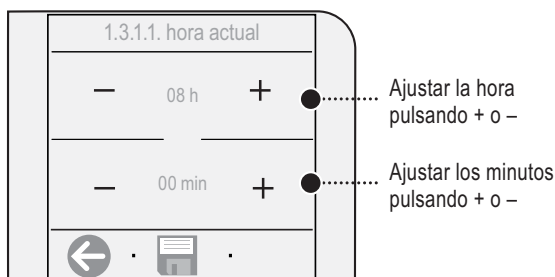


En este menú se puede:



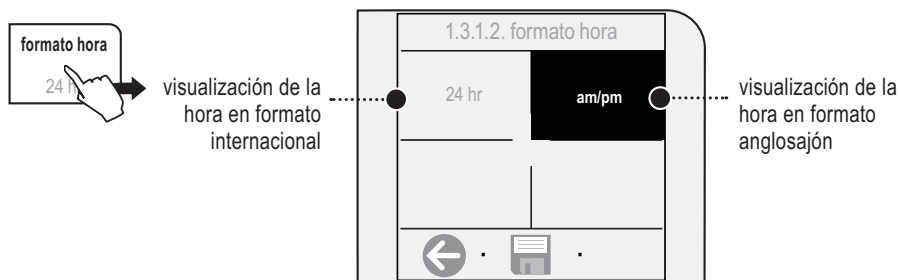
## Hora actual

Para ajustar la hora actual en la máquina. Pulsar la tecla “hora actual”.



## Formato hora

Para configurar el modo de visualización de la hora. La modificación de esta configuración regula todos los parámetros que requieren la visualización/configuración de la hora. Pulsar la tecla "formato hora".



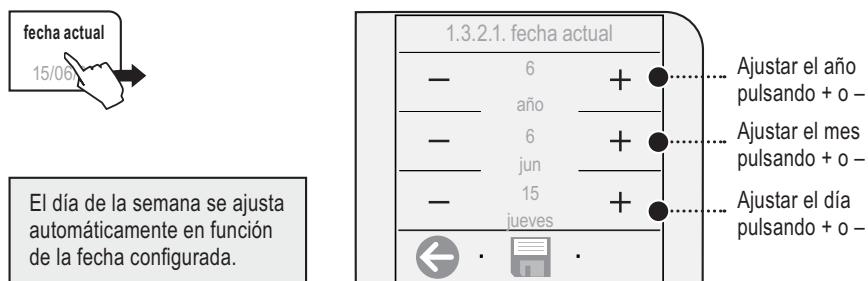
## CONFIGURACIÓN FECHA

Para configurar todos los parámetros relativos al calendario. Esto es importante para programar correctamente los horarios de encendido y apagado de la máquina. Pulsar la tecla "configuración fecha".



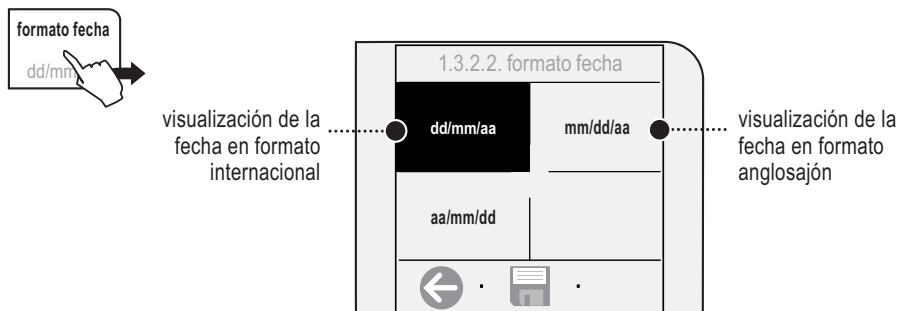
## Fecha actual

Para ajustar la fecha actual en la máquina. Pulsar la tecla "fecha actual".



## Formato fecha

Para configurar el modo de visualización de la fecha. La modificación de esta configuración regula todos los parámetros que requieren la visualización/configuración de la fecha. Pulsar la tecla “formato fecha”.

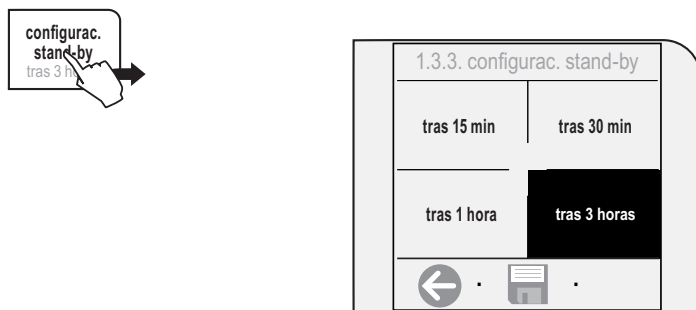


## CONFIGURACIÓN STAND-BY

Para configurar después de cuánto tiempo desde el último suministro la máquina pasará en stand-by.

El tiempo predefinido configurado es “tras 3 horas”.

Pulsar la tecla “configuración stand-by”.



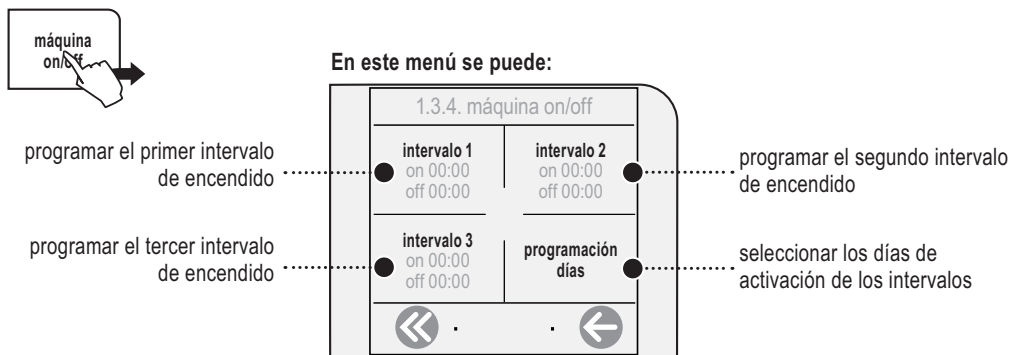
Una vez transcurrido el tiempo programado, la máquina se pone en stand-by. Pulsar la tecla “iniciar”. Después de haber efectuado el diagnóstico de sus funciones y la fase de calentamiento, la máquina está de nuevo lista para ser utilizada.

## MÁQUINA ON/OFF

Con esta función se puede programar la máquina para que se encienda (se active) y se apague (ahorro de energía) a la hora deseada.

La máquina controla esta función sólo si está encendida mediante el interruptor general.

Pulsar la tecla "máquina on/off"



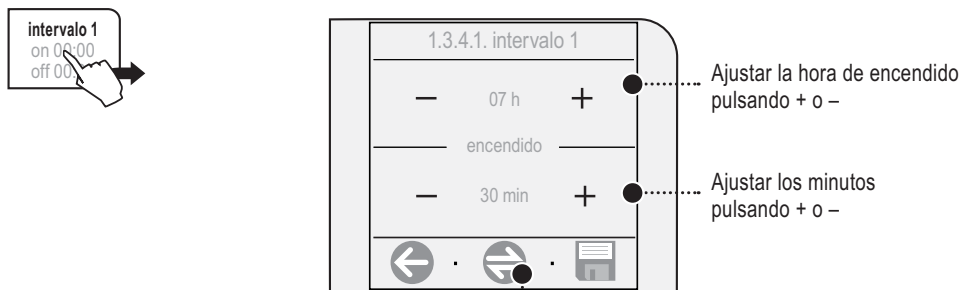
Para efectuar una correcta configuración es necesario:

- programar un intervalo de encendido y apagado de la máquina a la vez;
- seleccionar los días de activación de los intervalos.

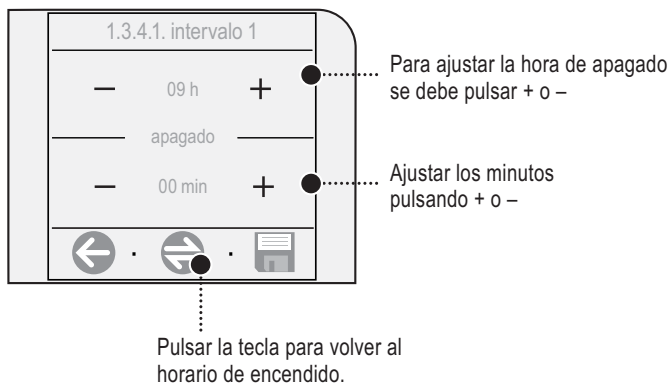
Se aconseja no sobreponer los intervalos de encendido.

## Configuración de un intervalo de encendido

Para programar un intervalo de encendido, pulsar la tecla del intervalo que se desea programar. Pulsar, por ejemplo, la tecla "intervalo 1".

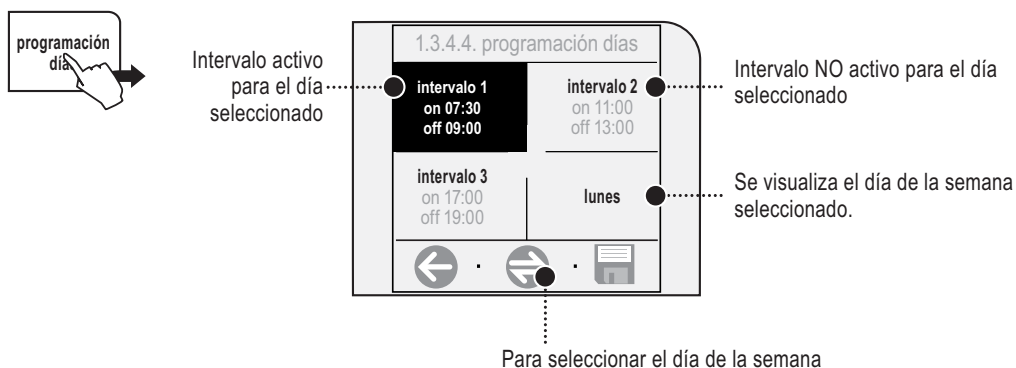


Después de haber programado el horario de encendido, programar el horario de apagado pulsando la tecla.



## Seleccionar los intervalos de encendido para cada día

Desplazar los días de la semana y, para cada día, seleccionar el (los) intervalo(s) que se desea activar.



Se pueden seleccionar intervalos diferentes para cada día.

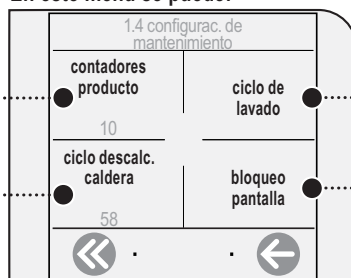
## CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO

Para limpiar y efectuar el mantenimiento de todos los circuitos internos de la máquina.  
Pulsar la tecla "configurac. de mantenimiento" en el menú principal.

En este menú se puede:

visualizar los productos suministrados por la máquina

realizar el ciclo de descalcificación (la máquina señala los litros que quedan antes de la descalcificación)



realizar el ciclo de lavado del grupo suministrador

bloquear momentáneamente la pantalla touch screen (p.ej.: para limpiar la pantalla)

## MENÚ <CONTADORES PRODUCTOS>

Esta función permite visualizar la cantidad de productos que se han preparado para cada tipo de café desde el último reset. Pulsar la tecla "contadores productos".



En este menú se puede:

visualizar cuántos cafés exprés se han suministrado

visualizar cuántos cafés largos se han suministrado



visualizar cuántos cafés se han suministrado

poner a cero todos los contadores parciales

## MENÚ “CICLO DE LAVADO”

Para limpiar los circuitos internos de la máquina que sirven para suministrar el café.

**Para lavar el grupo de café basta limpiarlo con agua como se muestra en la pág. 37. Este lavado completa el mantenimiento del grupo de café.**

**Se aconseja realizar este ciclo cada mes o cada 500 cafés suministrados usando las pastillas que se venden de forma separada en vuestro establecimiento habitual.**

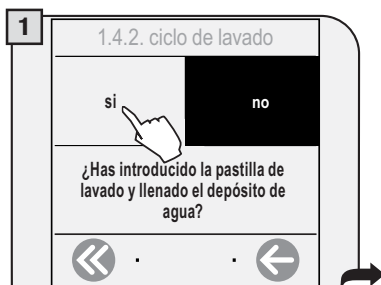
Nota: antes de realizar esta función asegurarse de que:

1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del suministrador;
2. se haya introducido la pastilla de limpieza en el grupo suministrador;
3. Se haya llenado el depósito de agua.

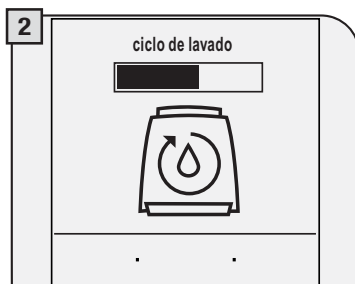


**EL CICLO DE LAVADO NO SE PUEDE INTERRUMPIR.  
DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**

Pulsar la tecla “ciclo de lavado”



Asegurarse de haber introducido la pastilla como se muestra. Pulsar la tecla “sí”.



Esperar a que el ciclo de lavado termine (alrededor de 4 minutos); la máquina vuelve al menú principal.

## MENÚ «CICLO DESCALCIFICACIÓN CALDERA»

Para realizar el ciclo automático de descalcificación.

Es necesario realizar el ciclo de descalcificación cada 3-4 meses o cuando la máquina lo señala. La máquina, que debe estar encendida, controla automáticamente la distribución del producto descalcificante.

**DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**

**¡ATENCIÓN! NO UTILIZAR BAJO NINGÚN CONCEPTO VINAGRE COMO LÍQUIDO DESCALCIFICANTE.**

Se recomienda usar un producto descalcificante para máquinas de café que no sea ni tóxico ni nocivo, de venta en establecimientos. La solución que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

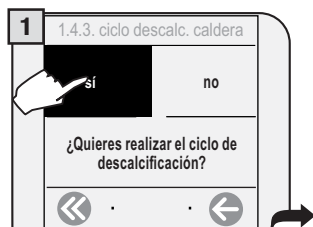
**Nota: antes de iniciar el ciclo de descalcificación asegurarse de que:**

1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del tubo de suministro de agua;
2. SE HAYA EXTRAÍDO EL FILTRO "AQUA PRIMA"

Pulsar la tecla "ciclo descalc. caldera"



La temperatura del ciclo de descalcificación está controlada por la máquina. Si la máquina está fría, es necesario esperar a que alcance la temperatura adecuada; de lo contrario, es necesario que se enfríe la caldera de la siguiente forma:



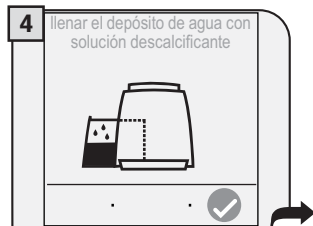
Pulsar "sí" para comenzar



Colocar un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Girar el mando hasta los iconos  .



Cuando aparezca el siguiente mensaje la caldera habrá alcanzado la temperatura adecuada.



Introducir el líquido descalcificante en el depósito. Volver a introducirlo en la máquina.



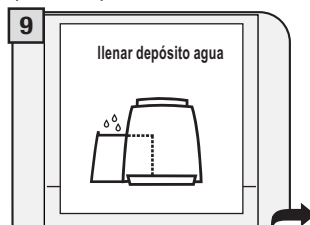
Pulsar la tecla  para comenzar.



La máquina comienza a suministrar la solución descalcificante a través del tubo de suministro de agua caliente. El suministro se produce siguiendo intervalos preestablecidos para permitir que la solución trabaje de modo eficaz.



Los intervalos se visualizan para poder comprobar el desarrollo del procedimiento.



Cuando la solución termina en la pantalla aparece:

Extraer el depósito de agua, enjuagarlo con agua potable fresca para eliminar los restos de solución descalcificante y luego llenarlo con agua potable fresca.

Introducir el depósito que contiene el agua potable fresca.



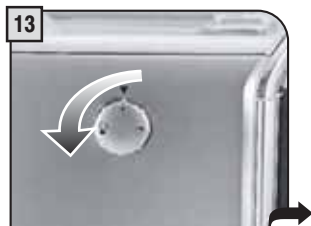
Llevar a cabo el enjuague de los circuitos de la máquina pulsando la tecla.



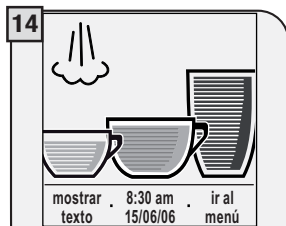
La máquina realiza el enjuague. Durante el enjuague, la máquina puede pedir que se llene el depósito de agua.



Cuando termina el enjuague aparece la siguiente pantalla. Retirar el depósito, instalar de nuevo, si se desea, el filtro "Aqua Prima" y llenarlo con agua potable fresca.



Girar el mando hasta la posición de reposo (●).



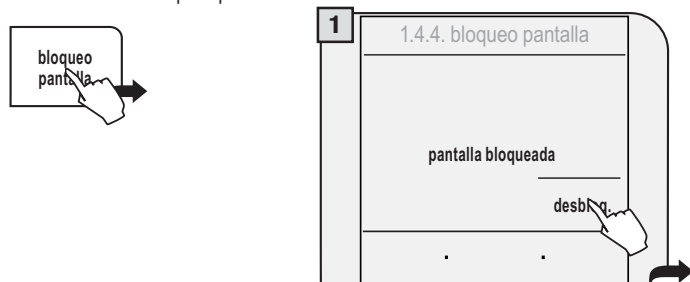
Una vez terminado el ciclo de descalcificación, volver al menú principal para el suministro de las bebidas.

## MENÚ «BLOQUEO PANTALLA»

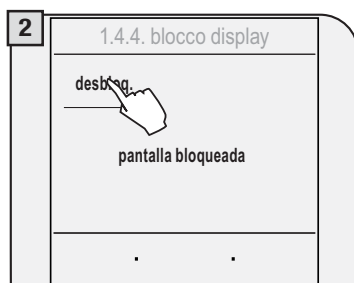
Para limpiar la pantalla. Se puede limpiar la pantalla touch-screen con un paño húmedo o con los detergentes para pantalla de venta en establecimientos.

Está prohibido utilizar solventes, alcohol, detergentes agresivos y/u objetos puntiagudos que puedan dañar la superficie de la pantalla.

Pulsar la tecla “bloqueo pantalla”

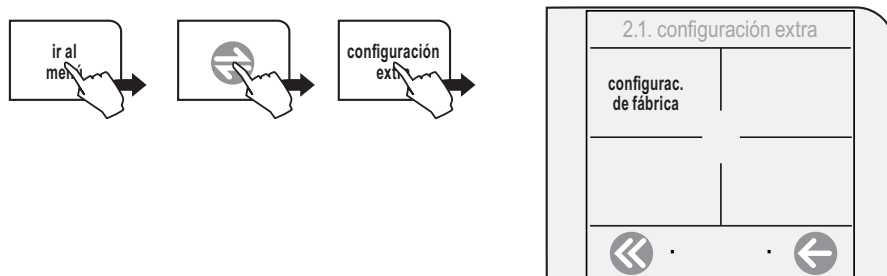


Para volver a activar la pantalla se debe pulsar “desbloq.” abajo a la derecha y luego (dentro de dos segundos) “desbloq.” arriba a la izquierda (esta tecla aparece sólo después de haber pulsado la anterior).



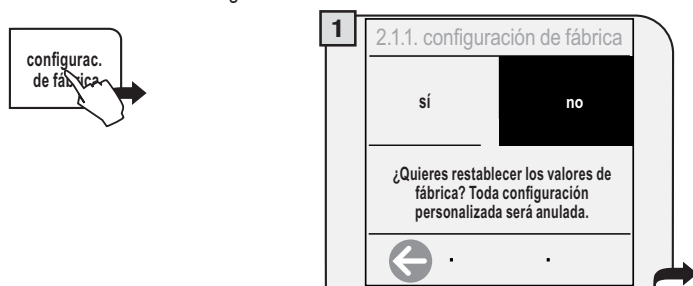
## EXTRAS

Este menú permite acceder a las funciones extras de la máquina. Pulsar la tecla “configuración extra” en el menú principal.



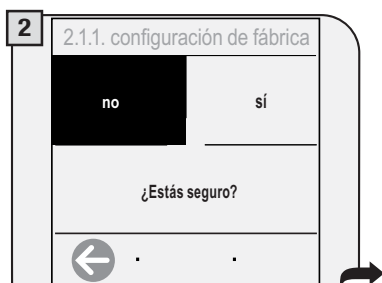
## CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

En este menú se encuentra la función específica que se utiliza para restablecer todos los valores de fábrica. Pulsar la tecla “configuración de fábrica”.

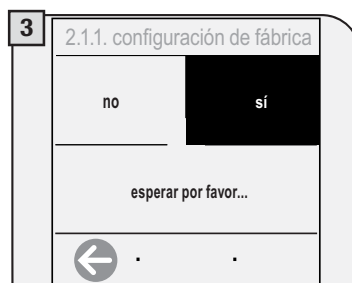


Si se selecciona “sí” será necesario confirmarlo de nuevo invirtiendo las teclas.

**TODA LA CONFIGURACIÓN PERSONALIZADA SE PIERDE Y NO SE PODRÁ RECUPERAR; SI SE DESEA, DESPUÉS DE RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN SE PUEDEN VOLVER A PROGRAMAR TODAS LAS FUNCIONES DE LA MÁQUINA.**



Si se selecciona “sí” se restablecen los parámetros.



Sucesivamente se restablecen todos los parámetros.

## MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal puede que aparezca el mensaje "vaciar cajón posos". Esta operación se debe realizar cuando la máquina está encendida.



1  
Extraer el cajón de recogida de posos.



2  
Vaciarlo y lavarlo.

Si se eliminan los posos cuando la máquina esté apagada o cuando no se indique en el display, el contador de posos no se pondrá a cero. Por este motivo, el piloto luminoso de "vaciar cajón posos" se puede encender incluso después de haber preparado pocos cafés.

## LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA

La limpieza que se describe a continuación se debe realizar por lo menos una vez a la semana.

Nota: si el agua permanece varios días en el depósito no se debe utilizar.

**¡ATENCIÓN! No sumergir nunca la máquina en el agua.**



1  
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.



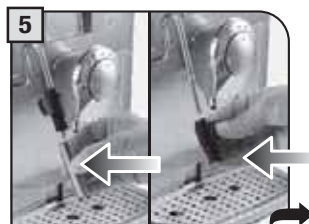
2  
Lavar la tapa y el depósito.



3  
Extraer la bandeja de goteo.



4  
Retirar la parte superior de la bandeja de goteo y lavar con agua corriente.



5  
Extraer la parte terminal del tubo de vapor; extraer y lavar el soporte del tubo de vapor. Luego volver a introducir.



6  
Limpiar con un paño seco el compartimento de café premolido. Limpiar la pantalla.

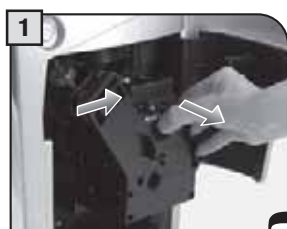
## LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

El grupo de café se debe limpiar al menos una vez a la semana. Antes de extraer el grupo se debe extraer el cajón de recogida de posos como se muestra en la figura 1 de la pág. 36.

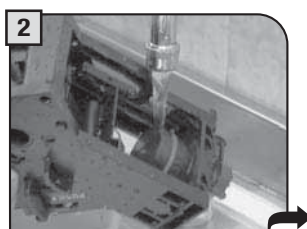
Lavar el grupo de café con agua tibia.

Lubricar el grupo de café después de aproximadamente 500 suministros. La grasa para la lubricación del grupo de café puede comprarse en los centros de asistencia autorizados.

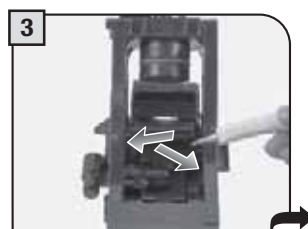
**¡ATENCIÓN! No lavar el grupo de café con detergentes que pudieran afectar a su funcionamiento. No lavarlo en lavavajillas.**



Presionar el botón PUSH para extraer el grupo de café.



Lavar el grupo y el filtro; secarlo.



Extender la grasa de manera uniforme en las dos guías laterales.



Lubricar las guías del grupo, usando sólo la grasa indicada a tal efecto.



Asegurarse de que el grupo esté en posición de reposo; los dos triángulos de referencia deben coincidir.



Asegurarse de que los componentes estén en la posición correcta. El gancho que se muestra tiene que estar en la posición correcta; para comprobarlo presionar el botón "PUSH".



La palanca que se encuentra en la parte posterior del grupo tiene que estar en contacto con la base.



¡Volver a montar el grupo sin presionar el botón PUSH!



Introducir el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

| MENSAJE GUÍA QUE APARECE | CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cerrar tapa café         | Cerrar la tapa del contenedor de café en grano para poder suministrar los productos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| añadir café en grano     | Llenar el contenedor de café con café en grano.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| introducir grupo         | Introducir el grupo suministrador en el espacio habilitado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| introducir cajón posos   | Introducir el cajón de recogida de posos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| vaciar cajón posos       | <p>Extraer el cajón de recogida de posos y vaciar los posos en un contenedor adecuado.</p> <p><b>Nota: el cajón de recogida de posos se debe vaciar sólo cuando la máquina lo pide y con la máquina encendida. El vaciado del cajón con la máquina apagada no permite que la máquina registre el vaciado.</b></p>                                                                                                   |
| puerta abierta           | Para que la máquina pueda funcionar se debe cerrar la puerta de servicio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| llenar depósito agua     | Extraer el depósito y llenarlo con agua potable fresca.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| vaciar bandeja de goteo  | <p>Abrir la puerta lateral y vaciar la bandeja de goteo que se encuentra debajo del grupo suministrador.</p> <p><b>¡Atención! Realizando esta operación con la máquina encendida, la misma registra el vaciado del cajón de recogida de posos poniendo a cero el contador correspondiente; por este motivo es necesario también vaciar los posos de café.</b></p>                                                   |
| sustituir filtro agua    | <p>El filtro Aqua Prima se debe cambiar en los siguientes casos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. se han suministrado 60 litros de agua;</li> <li>2. han pasado 90 días desde su instalación;</li> <li>3. han pasado 20 días en los que la máquina no se ha utilizado.</li> </ol> <p>Nota: este mensaje aparece sólo si se ha seleccionado "introducido" en la función filtro agua (véase pág.21).</p> |
| jarra retirada           | <p>Se ha girado el mando del vapor a la posición  y no se ha instalado el Milk Island o la jarra no se ha introducido correctamente. Instalar el Milk Island o introducir correctamente la jarra. De lo contrario, poner el mando en la posición de reposo (●).</p>                                                             |
| milk island retirado     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Descalcificar            | Realizar un ciclo de descalcificación de los circuitos internos de la máquina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| MENSAJE GUÍA QUE APARECE | CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE |
|--------------------------|-----------------------------|
| ahorro de energía        | Pulsar la tecla “iniciar”   |
| Stand-by                 |                             |

## DATOS TÉCNICOS

|                                          |                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal                          | Véase placa en el aparato                                             |
| Potencia nominal                         | Véase placa en el aparato                                             |
| Alimentación                             | Véase placa en el aparato                                             |
| Estructura exterior                      | Plástico                                                              |
| Dimensiones (l x a x p)                  | 320 x 370 x 415 mm                                                    |
| Peso                                     | 9 Kg                                                                  |
| Longitud del cable                       | 1200 mm                                                               |
| Panel de mandos                          | Frontal (TOUCH-SCREEN)                                                |
| Depósito de agua                         | 1,7 litros - Extraíble                                                |
| Capacidad del contenedor de café         | 250 gramos de café en grano                                           |
| Presión de la bomba                      | 15 bar                                                                |
| Caldera                                  | Acero inoxidable                                                      |
| Molinillo de café                        | Con muelas de cerámica                                                |
| Dosis de café por taza                   | 7-10,5 g                                                              |
| Capacidad del cajón de recogida de posos | 14                                                                    |
| Dispositivos de seguridad                | Válvula de seguridad presión caldera – doble termostato de seguridad. |

Con reserva de modificaciones de construcción y ejecución debidas al progreso tecnológico.  
Máquina conforme con la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92),  
relativa a la eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

# SOS

## EN CASO DE EMERGENCIA

Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de alimentación.



## UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE EL APARATO

- En un lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente y para montar leche.
- Para empleo doméstico.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.
- Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato.

## PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



- Para evitar peligros no se debe utilizar la máquina con objetivos diferentes de los indicados arriba.
- No introducir en los contenedores sustancias diferentes de las indicadas en el manual de instrucciones.
- Durante el llenado de los contenedores es obligatorio cerrar el resto de contenedores.
- Llenar el depósito sólo con agua potable fresca: el agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.
- No utilizar agua carbonatada.
- Está prohibido introducir los dedos o materiales diferentes del café en grano en el molinillo de café.
- Antes de trabajar en el interior del molinillo de café se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No introducir café soluble ni en grano en el contenedor de café molido.
- La máquina se controla sólo haciendo pasar un dedo de la mano sobre el display.

## CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

La conexión a la red eléctrica debe ser efectuada en conformidad con las normas de seguridad vigentes en el país del usuario.

La toma, a la cual se conecte la máquina, debe:

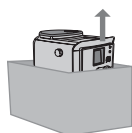
- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- ser adecuada para cumplir con los datos de la placa ubicada en la base de la máquina.
- estar conectada a una eficiente instalación de toma de tierra.

El cable de alimentación no debe:

- entrar en contacto con ningún tipo de líquido; riesgo de descarga eléctrica y/o incendio;
- ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
- utilizarse para arrastrar la máquina;
- usarse si está dañado;
- tocarse con las manos humedecidas o mojadas;
- estar enredado cuando la máquina está funcionando.
- ser alterado.

## INSTALACIÓN

- Seleccionar un plano de apoyo bien nivelado (no debe superar los 2° de inclinación), sólido y bien fijo.
- No instalar la máquina en lugares en que puede que se usen chorros de agua.
- Temperatura óptima de funcionamiento: de 10°C a 40°C
- Humedad máxima: 90%.
- El lugar debe estar bien iluminado, ventilado, higiénico y se debe llegar fácilmente a la toma de corriente.
- ¡No colocar la máquina sobre superficies incandescentes!
- Situarla a más de 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No usar la máquina en ambientes que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 0°C; en caso de que la máquina haya alcanzado dichas condiciones se recomienda contactar con un centro de asistencia para que inspeccione la máquina y compruebe su seguridad.
- No usar la máquina cerca de sustancias inflamables y/o explosivas;



- Queda prohibido el uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos y sustancias oleosas en suspensión;
- No instalar la máquina encima de otros aparatos.

## PELIGROS



- El aparato no puede ser utilizado por niños ni personas no informadas sobre su funcionamiento.
- El aparato es peligroso para los niños. Si se deja solo se debe desconectar de la toma de alimentación.
- No dejar al alcance de los niños los materiales usados para empaquetar la máquina.
- No dirigir contra si mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente: riesgo de quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas del aparato (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos y los pies mojados, no extraerlo de la toma tirando el cable.
- Atención: riesgo de quemaduras al contacto con agua caliente, vapor y la boquilla de agua caliente.

## AVERÍAS



- No utilizar el aparato en caso de avería comprobada o si se sospecha una avería, por ejemplo después de la caída de la máquina.
- Las reparaciones necesarias las debe efectuar el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar un aparato que tenga el cable de alimentación defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar el aparato antes de abrir la puerta de servicio. ¡Peligro de quemaduras!

## LIMPIEZA / DESCALCIFICACIÓN



- Para limpiar los circuitos de leche y café se deben utilizar sólo los detergentes aconsejados y suministrados con la máquina. Estos detergentes no pueden ser utilizados con otros objetivos.
- Antes de limpiar la máquina es indispensable poner el interruptor general en APAGADO (0); desconectar el enchufe de la toma de alimentación y esperar a que la máquina se enfríe.
- Evitar mojar el aparato o sumergirlo en agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos tradicionales ni en microondas.
- El aparato y sus componentes se deben limpiar y lavar después de un período de inutilización del aparato.



## PIEZAS DE REPUESTO

Por razones de seguridad se deben utilizar solamente piezas de repuesto y accesorios originales.

## ELIMINACIÓN

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



## ANTIINCENDIO

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>).

No usar agua ni extintores de polvo.



Para utilizar correctamente el filtro "Aqua prima" señalamos a continuación algunas advertencias que deben tenerse presentes:



1. Conservar el filtro "Aqua prima" en un ambiente fresco protegido contra el sol; la temperatura ambiente deberá estar comprendida entre +5 °C y +40 °C.
2. Utilizar el filtro en ambientes con temperaturas no superiores a 60 °C.
3. Aconsejamos lavar el filtro "Aqua prima" después de tres días de inactividad de la máquina de café.
4. Se aconseja sustituir el filtro después de 20 días de inactividad de la máquina de café.
5. Para conservar un filtro que ya ha sido abierto, cerrarlo herméticamente dentro de una bolsa de nylon e introducirlo en el refrigerador; está prohibido conservarlo en el congelador ya que se alteran las propiedades del filtro.
6. Antes de utilizar el filtro sumergirlo en el depósito del agua durante 30 minutos.
7. No conservar el filtro al aire libre una vez extraído del envase.
8. El filtro debe ser sustituido después de 90 días a contar de la apertura del envase o después de haber tratado 60 litros de agua potable.

[illegible]

DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE CE  
EC 73/23, EC 89/336  
EC92/31, EC93/68

# Gaggia s.p.a.

Strada prov. per Abbiategrasso, snc  
20087 Robecco sul Naviglio - Milano . Italy

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA**

## SUP 034AR

**Al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:**

- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Requisitos generales  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Parte 2-15  
Requisitos particulares para aparatos para calentar líquidos  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos. Campos electromagnéticos  
Técnicas de ensayo y de medida EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Parte 2-14  
Requisitos particulares para pulverizadores y molinillos de café EN 60335-2-14 (2006).
- Límites y métodos de medida de las características relativas a la perturbación radioeléctrica  
de los aparatos electrodomésticos o análogos accionados por motor o con dispositivos térmicos,  
de las herramientas y equipos eléctricos análogos - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidad electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>A</sup> Límites - Sección 2 : Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con  
corriente de entrada  $\leq 16$  A por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidad electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>A</sup> Límites - Sección 3 : Limitación de las fluctuaciones de tensión y del flicker en redes de  
baja tensión para los equipos con corriente de entrada  $\leq 16$  A.  
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Inmunidad.  
Norma de familia de productos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**De conformidad con las disposiciones de las directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

Administratore Unico  
**Jean Paludetto**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| PRECAUÇÕES IMPORTANTES.....                            | 2  |
| APARELHO.....                                          | 4  |
| ACESSÓRIOS.....                                        | 4  |
| INSTALAÇÃO.....                                        | 5  |
| LIGAR A MÁQUINA.....                                   | 5  |
| SELECCIONE O IDIOMA.....                               | 6  |
| FILTRO “AQUA PRIMA”.....                               | 7  |
| VISOR.....                                             | 8  |
| (OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO..... | 8  |
| AJUSTES.....                                           | 9  |
| CONSISTÊNCIA DO CAFÉ.....                              | 9  |
| AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA.....            | 9  |
| AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ.....                          | 9  |
| DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO.....                           | 10 |
| EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO.....                      | 10 |
| DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO.....             | 11 |
| DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE.....                       | 12 |
| DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR.....                             | 13 |
| CAPPUCCINO.....                                        | 14 |
| MILK ISLAND (OPCIONAL).....                            | 15 |
| PROGRAMAÇÃO DE BEBIDA.....                             | 16 |
| MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA.....                        | 16 |
| PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO.....       | 17 |
| PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA.....                           | 19 |
| <IDIOMA & VISOR> MENU «IDIOMA».....                    | 19 |
| <IDIOMA & VISOR> MENU «CONTRASTE».....                 | 19 |
| <TONS E ALARMES ACÚSTICOS> MENU «MÁQUINA PRONTA».....  | 20 |
| <TONS E ALARMES ACUSTICOS> MENU «TOM TECLAS».....      | 20 |
| MENU «PLACA AQUECEDORA DE CHÁVENAS».....               | 20 |
| <PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «ENXAGUAR».....               | 21 |
| <PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «FILTRO ÁGUA».....            | 21 |
| <PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «DUREZA ÁGUA».....            | 22 |

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| PROGRAMAÇÕES BEBIDAS .....                                       | 23 |
| SELECÇÃO «PRÉ-INFUSÃO» .....                                     | 23 |
| SELECÇÃO TEMPERATURA DO CAFÉ .....                               | 24 |
| SELECÇÃO «OPTI-DOSE» PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ .....           | 24 |
| SELECÇÃO DA QUANTIDADE DE ÁGUA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ ..... | 24 |
| PROGRAMAÇÕES RELÓGIO .....                                       | 25 |
| ACERTAR HORA .....                                               | 25 |
| PROGRAMAÇÕES DATA.....                                           | 26 |
| PROGRAMAÇÕES STAND-BY .....                                      | 27 |
| MÁQUINA ON/OFF .....                                             | 28 |
| PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO .....                                 | 30 |
| MENU «CONTADORES PRODUTOS» .....                                 | 30 |
| MENU «CICLO DE LAVAGEM» .....                                    | 31 |
| MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA» .....                      | 32 |
| MENU «BLOQUEIO VISOR» .....                                      | 34 |
| ESPECIAIS .....                                                  | 35 |
| PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA.....                                     | 35 |
| LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....                                       | 36 |
| MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO .....                         | 36 |
| LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA .....                                   | 36 |
| LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO .....                           | 37 |
| CÓDIGOS DE AVARIAS .....                                         | 38 |
| DADOS TÉCNICOS .....                                             | 39 |
| NORMAS DE SEGURANÇA.....                                         | 40 |

**Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.**

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a objectos e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e depois tire a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

## ADVERTÊNCIA

**A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverão ser realizadas unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.**

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Não utilize café caramelizado.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
  - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
  - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

## GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

**Atenção:** não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

**NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.**



**O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!**

## USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

**GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.**



## ACESSÓRIOS



Filtro "Aqua Prima"

Medidor de café  
pré-moídoPapel para teste de  
dureza água

Chave de ajuste da moagem

Graxa para grupo de  
distribuição

Cabo de alimentação

## LIGAR A MÁQUINA

Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado.



1 Tira a tampa do recipiente de café. Encha o recipiente com café em grãos.



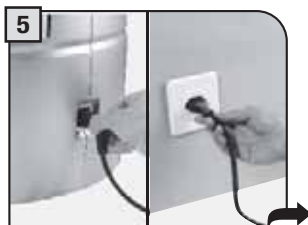
2 Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



3 Retire o reservatório de água. Aconselha-se a instalar o filtro "Aqua Prima" (veja pág. 7).



4 Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recoloque o reservatório.



5 Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



6 Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente.



7 Pressione o interruptor geral sobre a posição "Ligado".

Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará o carregamento e um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função de enxágue veja pág.21. Sucessivamente será visualizada a página de vídeo para a distribuição dos produtos; veja pág.8.

**AJUSTE O GRAU DE DUREZA DA ÁGUA, VEJA "MENU DUREZA ÁGUA" PÁG. 22.**

## SELECCIONE O IDIOMA

Esta selecção permite programar os parâmetros da máquina para adaptar o café segundo os parâmetros clássicos do país de uso; por este motivo, alguns idiomas estão diferenciados também por localidade.



Se necessário, pressione a tecla  para visualizar o idioma desejado.



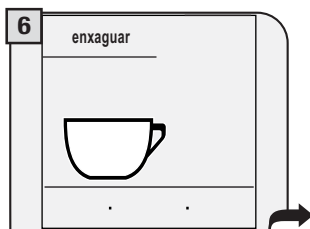
Selecione o idioma.



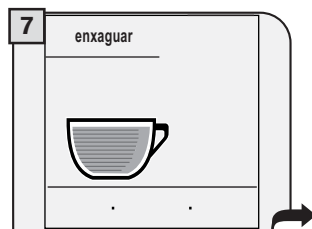
Pressione a tecla .



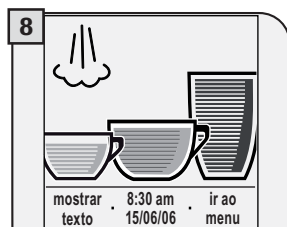
Aguarde a máquina terminar a fase de aquecimento.



Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos.



Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função veja pág. 21.



Sucessivamente será visualizado o ecrã para a distribuição dos produtos.

## FILTRO “AQUA PRIMA”

Para melhorar a qualidade de água utilizada, garantindo no entanto uma vida maior do aparelho, aconselha-se a instalar o filtro “Aqua Prima”. Depois de instalado, prossiga com o programa de activação do filtro (veja programação); desta forma a máquina avisará o utilizador quando o filtro deverá ser substituído.



1 Tire o filtro “Aqua Prima” da embalagem; seleccione a data do mês corrente.



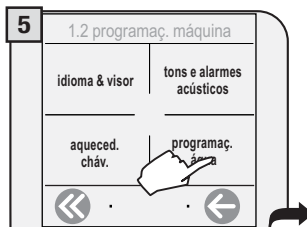
2 Introduza o filtro no encaixe no interior do reservatório vazio (veja figura); Pressione até o ponto de paragem.



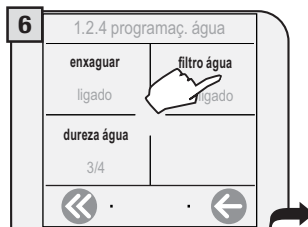
3 Encha o reservatório com água fresca potável. Deixe o filtro no reservatório cheio durante 30 minutos para uma correcta activação.



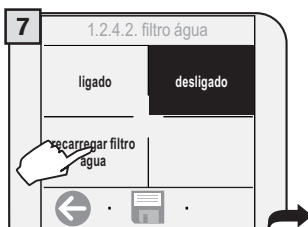
4 Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente/vapor.



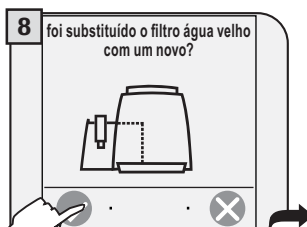
5 Entre na programação (veja pág.18 e 19). Pressione “programaç. água”.



6 Pressione “filtro água”.



7 Pressione “recarregar filtro água”.



8 Pressione a tecla para confirmar a introdução do filtro novo.

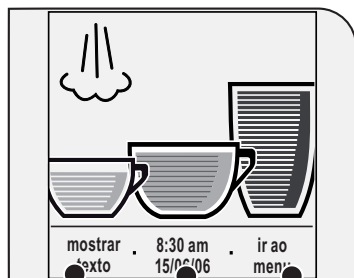


9 Vire o botão até a marca . A distribuição de água terá início.

Depois da máquina terminar, aparecerá a frase “fechar botão vapor”; recoloque o botão para a posição de repouso (●). Se necessário encha o reservatório de água. Desta maneira a máquina estará pronta para ser utilizada e o controlo do filtro Aqua prima será activado (veja pág.21).

É possível modificar a visualização do visor e escolher entre o “formato ícone” e o “formato texto”

### FORMATO ÍCONE



Ir ao menu  
“formato texto”

Entrar no menu  
de acerto do relógio

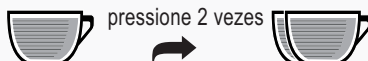
Entrar no menu  
de programação

### FORMATO TEXTO



Ir ao menu  
“formato ícone”

- Para obter o café desejado, pressione o símbolo correspondente no visor. A máquina realizará automaticamente todas as operações necessárias.
- Para distribuir 2 chávenas, pressione 2 vezes consecutivamente o ícone.



## (OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

A intensidade de cor do ícone indicará a quantidade de café a moer para a preparação do produto. Maior será a quantidade de café a ser moído e mais forte será o café distribuído.



suave

médio

forte

Quando a máquina for programada para utilizar o café pré-moído ou quando um produto for personalizado, o ícone será visualizado de forma diferente e/ou será marcado por um asterisco (consulte os parágrafos para a programação das bebidas).



pré-moído



personalização

Com a máquina de café Gaggia é possível utilizar todos os tipos de café em grãos à venda (não caramelizados).

Contudo, o café é um produto natural e as suas características podem variar conforme a origem e a mistura.

Portanto, com algumas misturas pode acontecer que o café, depois de seleccionado, não seja distribuído e a máquina volte ao estado inicial.

Nestes casos é oportuno reduzir a quantidade de café a moer (por ex.: de “forte” a “médio”), utilizando esta função.

## CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O E-Plus System foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser realizado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



## AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos para poder utilizar qualquer tipo de chávenas.

Para levantar pressione levemente a tecla superior, para baixar pressione levemente a tecla inferior; depois de alcançada a altura desejada, solte a tecla.

**Obs.: esvazie e lave a bandeja de limpeza diariamente.**



## AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um pequeno ajuste do grau de moagem do café para adaptá-lo ao tipo de café utilizado.

O ajuste deverá ser realizado pressionando o pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida. Pressione e vire o pino de uma posição por vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.



**É POSSÍVEL INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO DE NOVO A TECLA «STOP CAFÉ».**



**O VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.**

Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribuirá metade da quantidade seleccionada e interromperá brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.

### EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

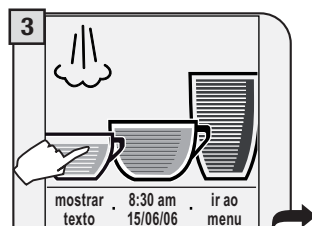
Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café, selecione-o pressionando o respectivo ícone. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



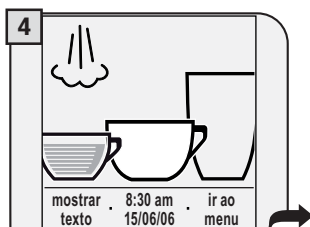
1 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um expresso



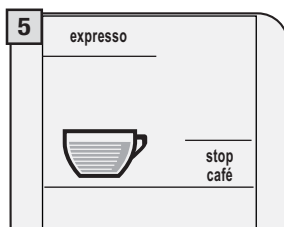
2 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um café ou um café longo.



3 Escolha o produto e pressione o ícone correspondente no visor; uma vez para 1 chávena e duas vezes para 2 chávenas.



4 A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



5 A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades, veja pág.16.

## DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

A máquina permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel. (veja capítulo "Programação de bebida" pág. 16)

**ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR DISTRIBUIR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**



**INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.**

No exemplo abaixo indicado é mostrada a preparação de um café utilizando café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído será visualizada no visor através do asterisco posicionado na bebida pré-escolhida.



1 Posicione 1 chávena para distribuir um café.



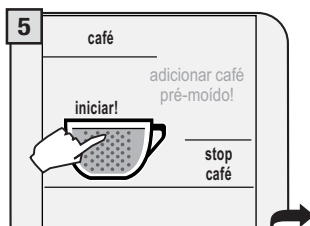
2 Pressione a respectiva tecla e aparecerá no visor:



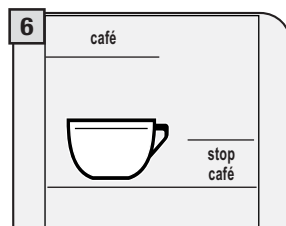
3 O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



4 Deite café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido.



5 Pressione a tecla "iniciar" para iniciar a distribuição.



6 A distribuição da bebida seleccionada terá início.

### Nota:

- Após 30 segundos desde o aparecimento da mensagem (3), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva ou se adicionar 2 ou mais medidores de café, a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

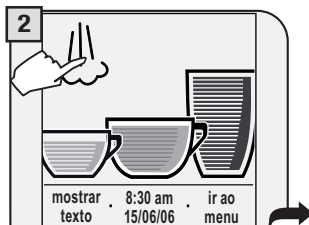
## DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



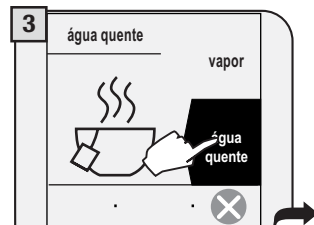
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



Posicione um recipiente por baixo do tubo de água quente.



Pressione o ícone.



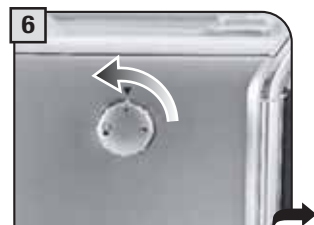
Selecione a distribuição de água quente.



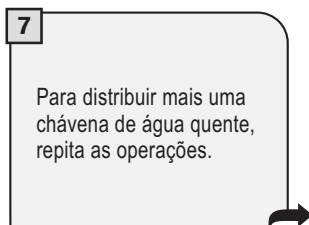
Vire o botão até a marca



Aguarde ser distribuída a quantidade de água desejada.



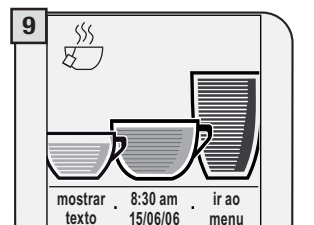
Depois da máquina distribuir a quantidade desejada, vire o botão até a posição de repouso (●).



Para distribuir mais uma chávena de água quente, repita as operações.



Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



Nota: se no visor já for visualizado o ícone da água quente , será possível distribuir água quente simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

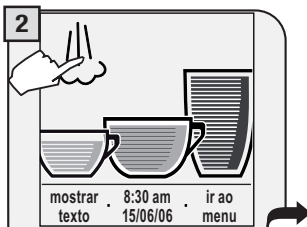
## DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR



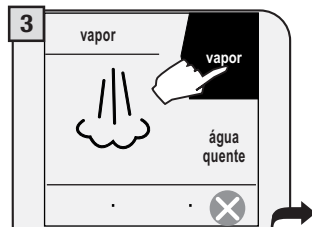
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



Coloque um recipiente com a bebida a aquecer por baixo do tubo vapor.



Pressione o ícone.



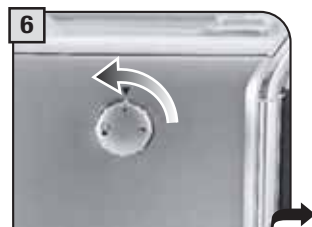
Selecione a distribuição de vapor.



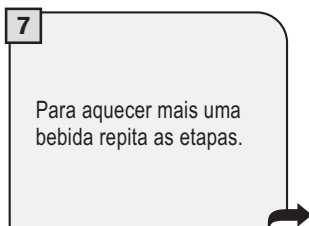
Vire o botão até a marca .



Aqueça a bebida; mova o recipiente durante o aquecimento.



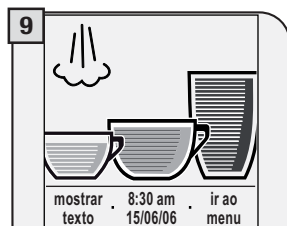
Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



Para aquecer mais uma bebida repita as etapas.



Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.36.

Nota: se no visor já for visualizado o ícone do vapor , será possível distribuir vapor simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

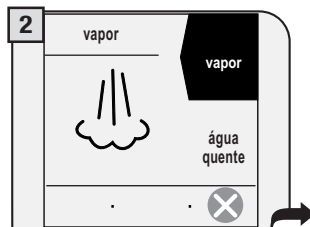
## CAPPUCCINO



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Encha a chávena com 1/3 de leitefrio.



2 Seleccione a distribuição de vapor (Veja etapas 2 e 3 pag.13).



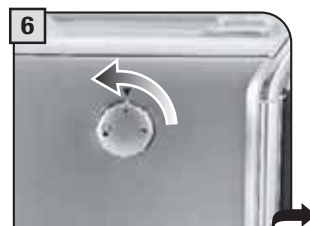
3 Posicione uma chávena por baixo do tubo vapor.



4 Vire o botão até a marca .



5 Bata o leite; mova a chávena durante o aquecimento.



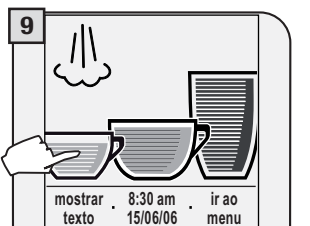
6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Pressione a tecla  para voltar ao menu principal.



8 Posicione a chávena por baixo do grupo de distribuição.



9 Pressione uma vez a tecla para distribuir o café.

Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.36.

Para distribuir 2 cappuccinos:

- bata duas chávenas de leite seguindo as etapas de 1 a 6;
- distribua dois cafés seguindo as etapas de 7 a 9 (nesse ponto pressione duas vezes o ícone do café desejado).

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, permite-lhe preparar com muita facilidade e comodidade ótimos cappuccinos.



**Atenção:** antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.



**Nota importante:** a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo "MIN" e nunca deve ultrapassar o nível máximo "MAX". Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.



**Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C)**



Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



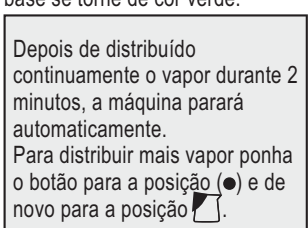
Posicione a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso posicionado na base se torne de cor verde.



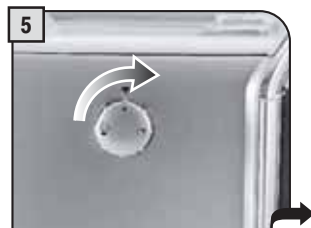
Vire o botão até a posição .



Aguarde até o leite ser batido.



Depois de distribuído continuamente o vapor durante 2 minutos, a máquina parará automaticamente. Para distribuir mais vapor ponha o botão para a posição  e de novo para a posição .



Uma vez obtida a espessura desejada, girar o botão até à posição de repouso .



Retire a jarra utilizando a pega.



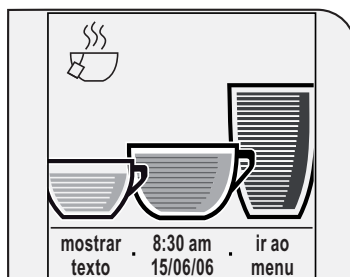
Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

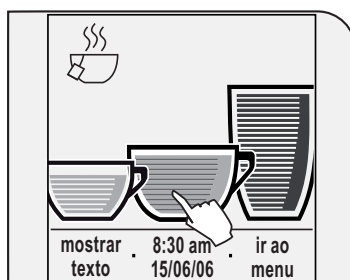
## MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA

Qualquer bebida pode ser programada a seu gosto. A personalização é evidenciada no visor através do aparecimento de um asterisco.



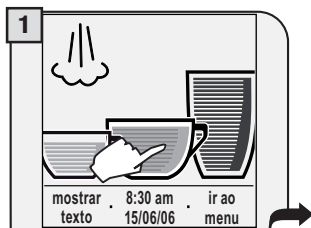
Quando for personalizado um produto, será possível distribuir só aquele tipo de café; para alterar as quantidades de café, será preciso realizar uma nova personalização ou um reset da personalização.

**Para programar a bebida desejada:**



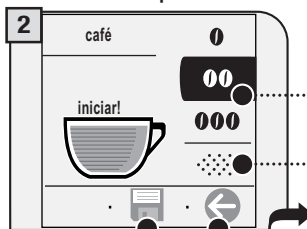
Mantenha pressionada durante dois segundos a tecla da bebida

## PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO



Entre no menu do café a personalizar (mantenha pressionado durante dois segundos o ícone correspondente).

Nesta fase será possível:



seleccionar a quantidade de café a moer. (opti-dose)

seleccionar a utilização de café pré-moído

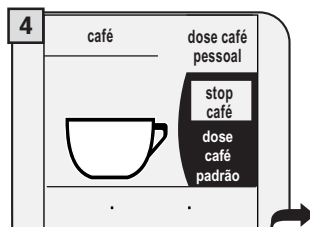
salvar as programações

voltar à visualização anterior

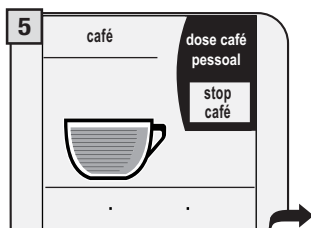


Ao pressionar iniciar!, a máquina preparará-se para distribuir o café.

Ao pressionar a tecla iniciar! o ciclo de distribuição deverá obrigatoriamente terminar,

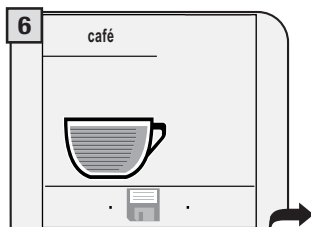


A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição de café, de acordo com as programações padrões.



Para distribuir uma quantidade de café diferente daquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "dose café pessoal" antes da distribuição em curso terminar. Depois de obtida a quantidade, pressione "stop café".

A distribuição pode ser interrompida só pressionando "stop café". Se não for pressionada a tecla poderá acontecer a saída de café da chávena.



Depois de concluída a distribuição, salve as programações dentro de cinco segundos.

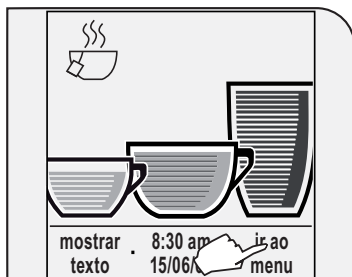
Se não for pressionada a tecla a máquina voltará ao menu principal e as programações pessoais não serão memorizadas.



Aparecerá no visor a confirmação da memorização, a máquina voltará automaticamente ao menu principal.

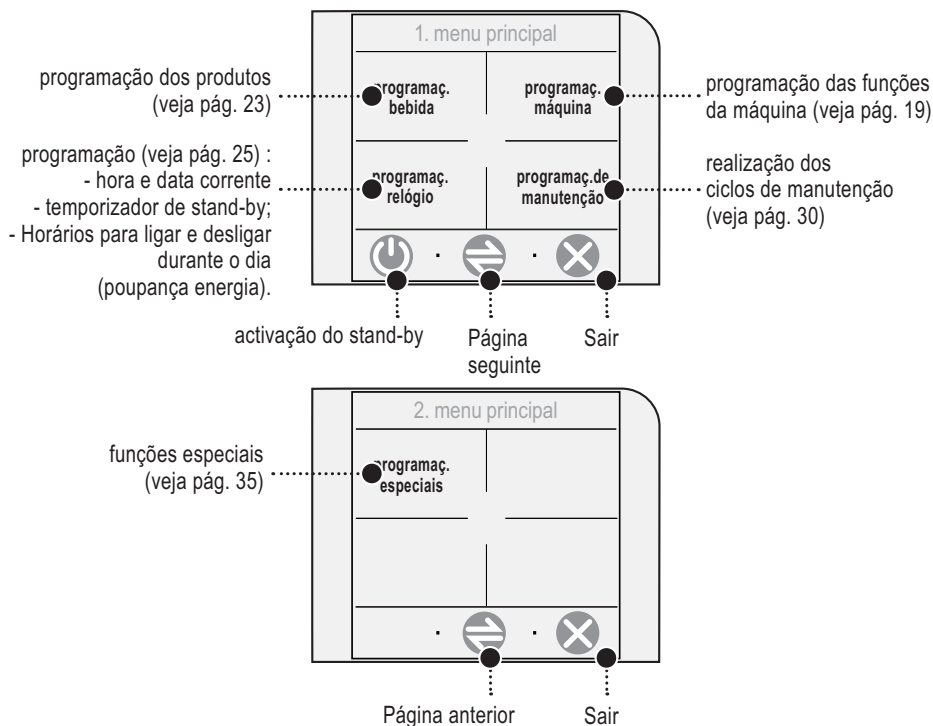
## CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA

Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o seu funcionamento de acordo com as próprias exigências.



Pressione a tecla "ir ao menu".

## Entra-se no menu de programação:

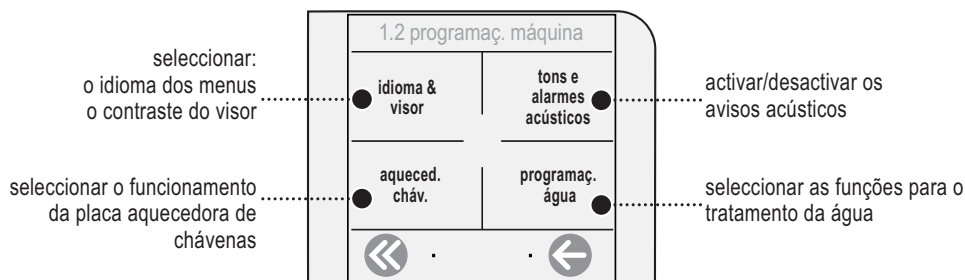


Depois de programados todos os menus seguintes, pressione

- para voltar à visualização anterior SEM salvar as novas programações;
- para salvar;
- para voltar ao menu principal SEM salvar as novas programações.

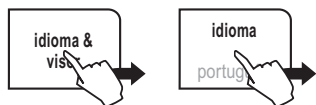
## PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA

Quando for seleccionado o menu das programações da máquina aparecerá a visualização seguinte. Aqui será possível:



### <IDIOMA & VISOR> MENU «IDIOMA»

Para mudar o idioma de visualização das mensagens no visor. Pressione a tecla "idioma & visor" e a tecla "idioma".

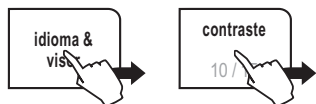


Esta função foi descrita no começo do manual. A selecção é fundamental para a correcta programação dos parâmetros da máquina de acordo com o País de uso.

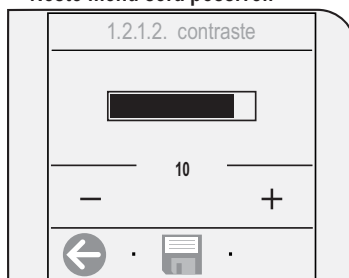
Para visualizar os demais idiomas disponíveis.

### <IDIOMA & VISOR> MENU «CONTRASTE»

Para seleccionar o correcto contraste do visor. Pressione a tecla "idioma & visor" e a tecla "contraste".



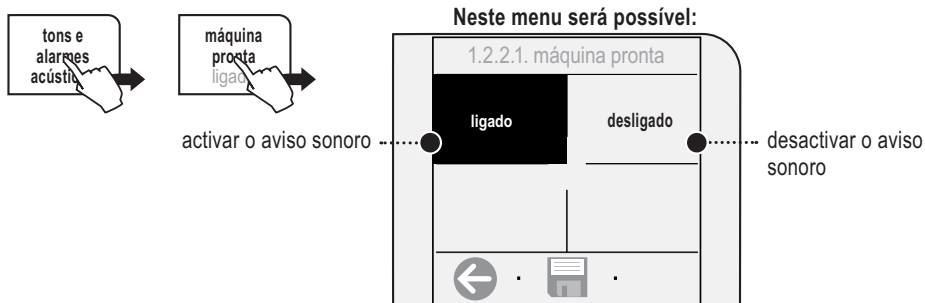
Neste menu será possível:



Ajustar o contraste pressionando + ou -

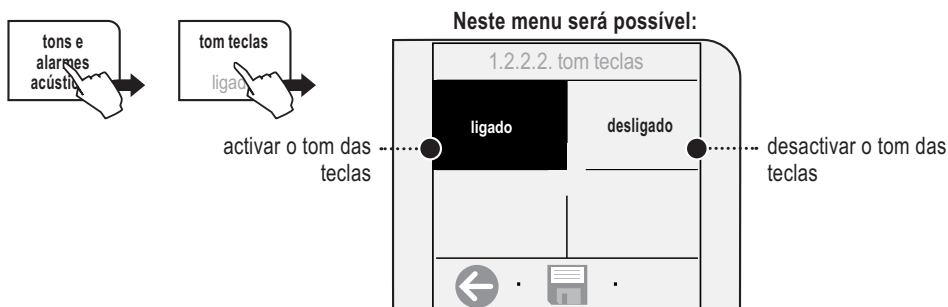
### <TONS E ALARMES ACÚSTICOS> MENU «MÁQUINA PRONTA»

Esta função permite activar/desactivar a emissão de um aviso sonoro sempre que a máquina estiver pronta. Pressione a tecla "tons e alarmes acústicos" e a tecla "máquina pronta".



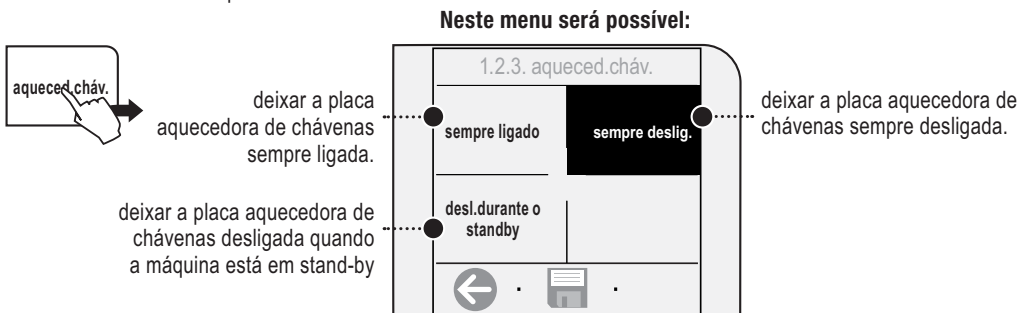
### <TONS E ALARMES ACUSTICOS> MENU «TOM TECLAS»

Esta função permite activar/desactivar a emissão de um aviso sonoro sempre que for pressionada uma tecla. Pressione a tecla "tons e alarmes acústicos" e a tecla "tom teclas".



### MENU «PLACA AQUECEDORA DE CHÁVENAS»

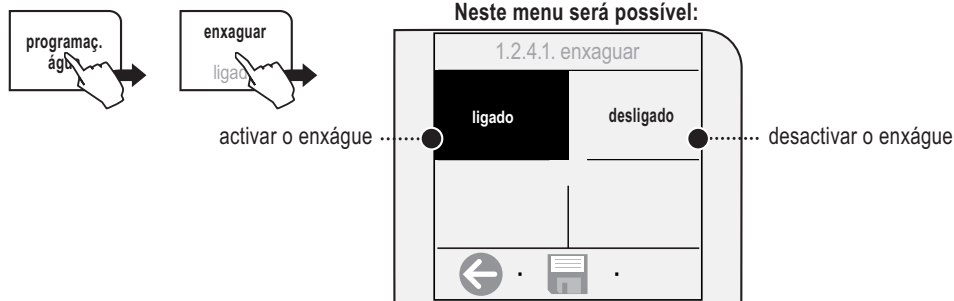
Para seleccionar o funcionamento da placa aquecedora de chávenas posicionada na parte superior da máquina. Pressione a tecla "aqueced.cháv."



## <PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «ENXAGUAR»

Para a limpeza dos circuitos internos, a fim de garantir que a distribuição de bebidas seja realizada apenas com água fresca. Esta função é activada por defeito pelo fabricante. Nota: este enxágue será realizado a cada ligação da máquina após a fase de aquecimento.

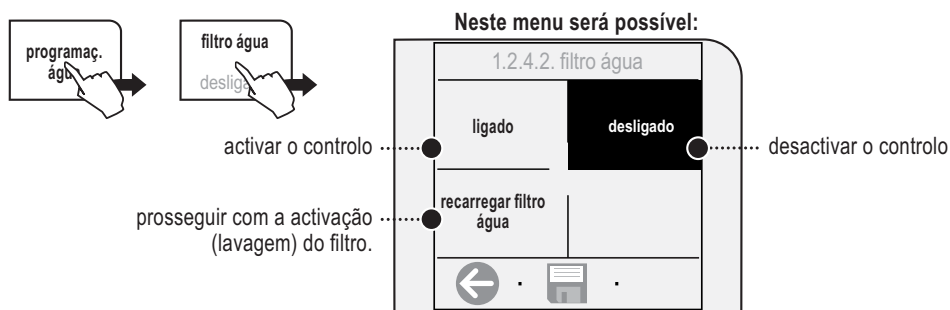
Pressione a tecla “programaç. água” e a tecla “enxaguar”.



## <PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «FILTRO ÁGUA»

Para activar/desactivar o aviso de substituição do filtro “Aqua Prima”. Ao activar esta função a máquina avisará o utilizador quando o filtro “Aqua Prima” deverá ser substituído.

Pressione a tecla “programaç. água” e a tecla “filtro água”.



### Nota importante.

Esta programação selecciona automaticamente os parâmetros que permitem ao utilizador uma correcta manutenção da máquina.

### Selecione:

ligado : só quando no reservatório de água já foi instalado o filtro “Aqua Prima” como mostrado na pág.7.

Esta opção será activada de forma automática depois de executado o comando “recarregar filtro água”.

desligado : quando não está presente o filtro “Aqua Prima” no reservatório.

recarregar filtro água : quando é instalado um filtro “Aqua Prima” novo no reservatório de água.

**<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «DUREZA ÁGUA»**

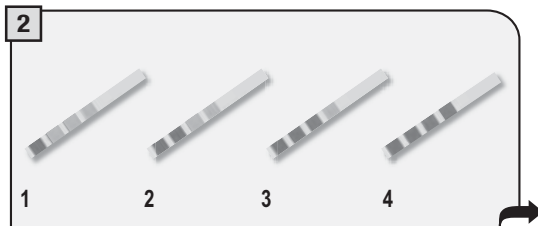
Graças à função "Dureza água" será possível adaptar a sua máquina ao grau de dureza da água utilizada, para a máquina lhe pedir para descalcificar no momento oportuno.

A dureza é exprimida numa escala de 1 a 4. O aparelho é pré-programado para o valor 3.

Pressione a tecla "programaç. água" e a tecla "dureza água".

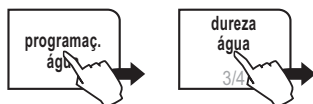


Mergulhe na água, durante 1 segundo, o papel para o teste de dureza da água fornecido com a máquina.

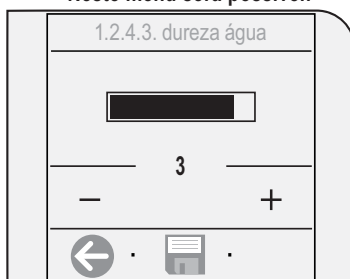


Verifique o valor.

O teste pode ser utilizado apenas para uma medição.



Neste menu será possível:



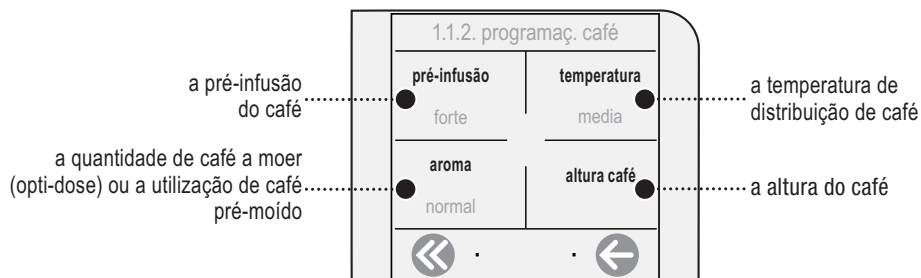
Seleccionar a dureza da água, de acordo com o valor lido no teste, na máquina pressionando + ou -

## PROGRAMAÇÕES BEBIDAS

Para programar os parâmetros gerais de distribuição dos diferentes tipos de café. Pressione a tecla “programaç. bebida” no menu principal.



Ao seleccionar cada produto será possível programar:

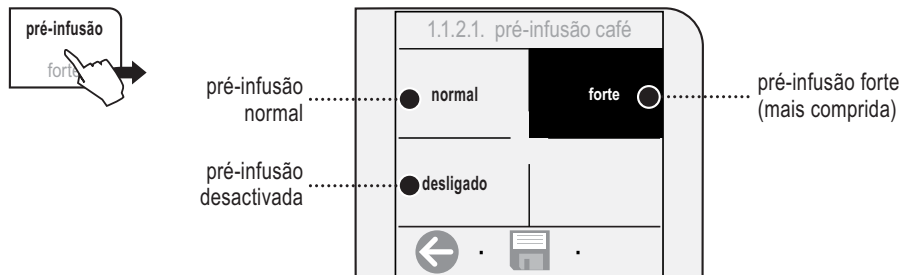


O estado corrente de programação está indicado em correspondência de cada parâmetro

## SELECÇÃO «PRÉ-INFUSÃO»

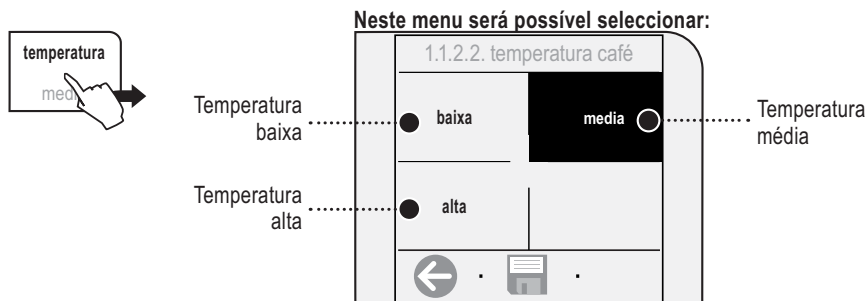
Para seleccionar a pré-infusão: o café é levemente humedecido antes da infusão e isto faz ressaltar o aroma cheio do café que vai ganhar um gosto excelente. Pressione a tecla “pré-infusão”.

Neste menu será possível seleccionar:



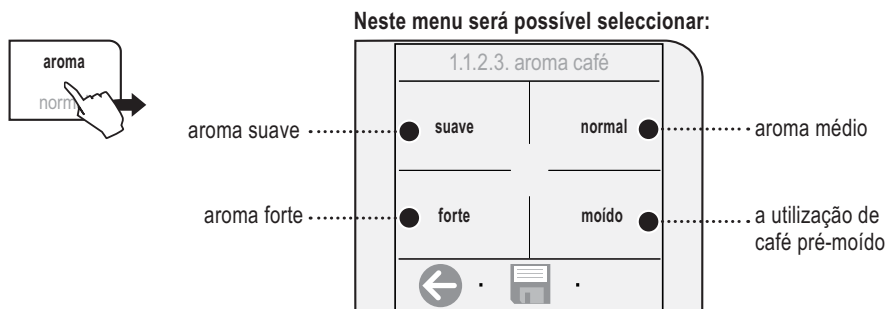
## SELECÇÃO TEMPERATURA DO CAFÉ

Para seleccionar a temperatura para a preparação de café. Pressione a tecla “temperatura” e seleccione a temperatura desejada.



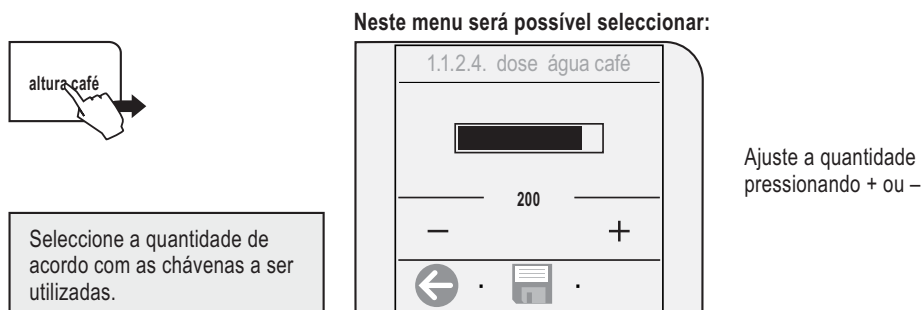
## SELECÇÃO «OPTI-DOSE» PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

Para programar a quantidade de café a moer e seleccionar o uso de café pré-moído. Poderá saborear a sua bebida com a quantidade de café desejada ou poderá prepará-la com o café descafeinado utilizando a função “pré-moído”. Pressione a tecla “aroma”.



## SELECÇÃO DA QUANTIDADE DE ÁGUA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

Para seleccionar a quantidade de água a utilizar para a preparação de café. Pressione a tecla “altura café”



## PROGRAMAÇÕES RELÓGIO

Para acertar a hora corrente, programar o temporizador para o stand-by e a poupança energia. Pressione a tecla “programaç. relógio” no menu principal.

Neste menu será possível:



### ACERTAR HORA

Para programar todos os parâmetros respeitantes o relógio. Importante para programar correctamente os horários para ligar e desligar a máquina! Pressione a tecla “acertar hora”

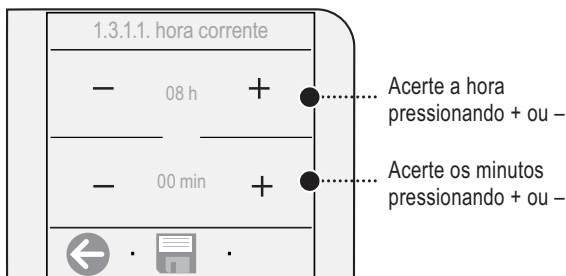


Neste menu será possível:



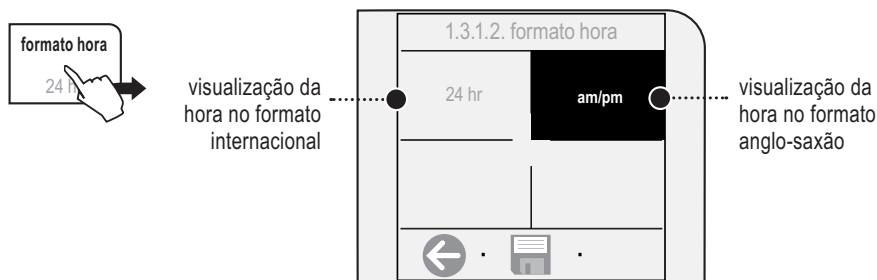
### Hora corrente

Para acertar a hora corrente na máquina. Pressione a tecla “hora corrente”.



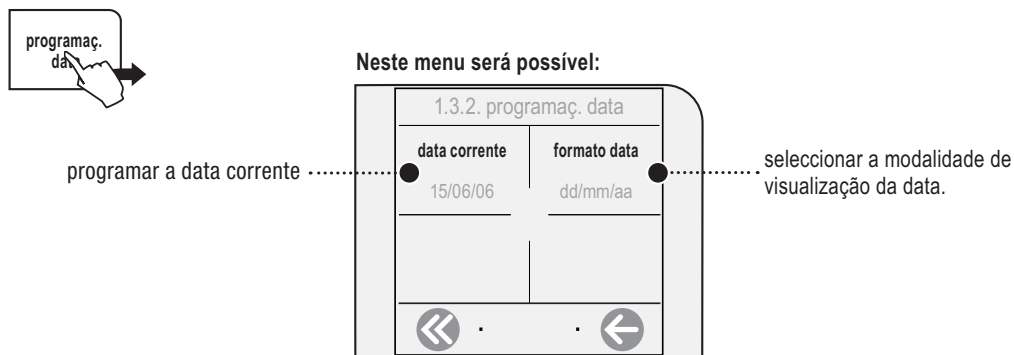
## Formato hora

Para seleccionar a modalidade de visualização da hora. A alteração desta selecção programará todos os parâmetros que precisam de uma visualização/acerto da hora. Pressione a tecla "formato hora".



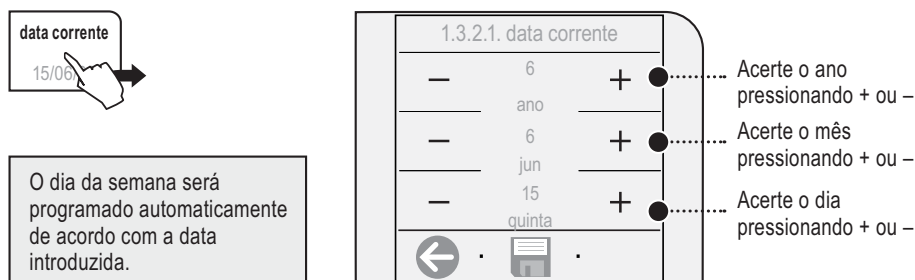
## PROGRAMAÇÕES DATA

Para programar todos os parâmetros respeitantes ao calendário. Importante para programar correctamente os horários para ligar e desligar a máquina! Pressione a tecla "programaç. data".



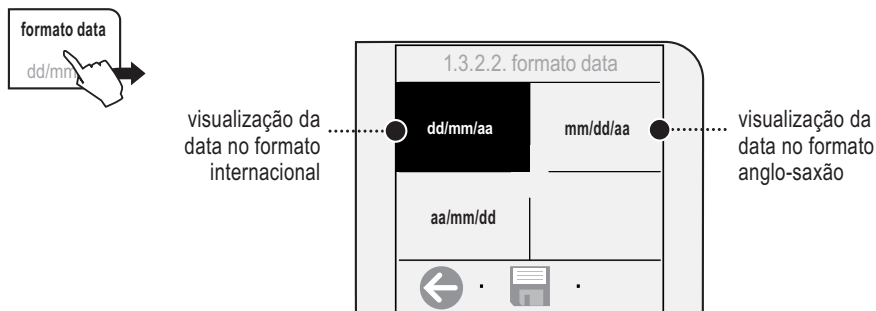
## Data corrente

Para programar a data corrente na máquina. Pressione a tecla "data corrente".



## Formato data

Para seleccionar a modalidade de visualização da data. A alteração desta selecção programará todos os parâmetros que precisam de uma visualização/acerto da data. Pressione a tecla “formato data”.

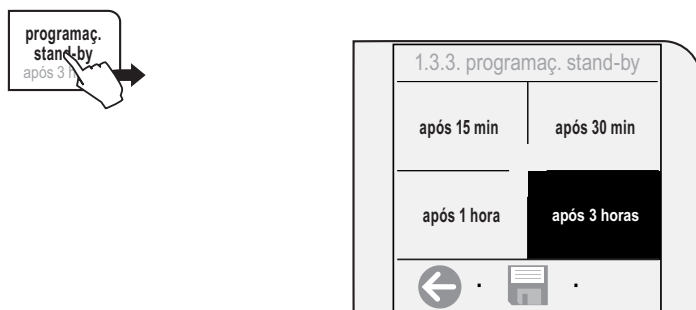


## PROGRAMAÇÕES STAND-BY

Para programar após quanto tempo, desde a última distribuição, a máquina entrará em stand-by.

O tempo programado por defeito é «após 3 horas».

Pressione a tecla “programações stand-by”.



Depois de passado o tempo programado a máquina entrará em stand-by. Pressione a tecla “iniciar”. Depois de realizado o diagnóstico das funções e a fase de aquecimento, a máquina estará de novo pronta para funcionar.

## MÁQUINA ON/OFF

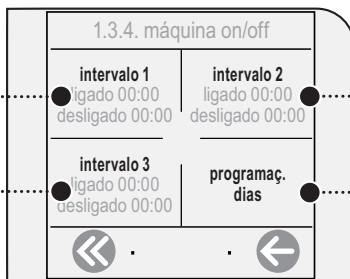
Através desta função será possível programar a máquina para se ligar (activa) e se desligar (poupança energia) nas horas desejadas.

A máquina controla esta função só se for ligada através do interruptor geral.

Pressione a tecla "máquina on/off".



Neste menu será possível:



programar o primeiro intervalo de ligação

programar o segundo intervalo de ligação

programar o terceiro intervalo de ligação

escolher em quais dias activar os intervalos

Para realizar uma correcta programação será preciso:

- programar intervalos únicos para ligar e desligar a máquina.
- escolher os dias em que estes intervalos estarão activos.

Aconselha-se a não sobrepor os intervalos de ligação.

## Programar um intervalo para ligar

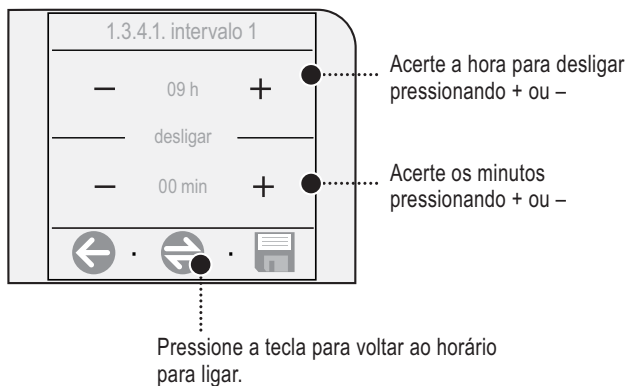
Para programar um intervalo para ligar pressione a tecla do intervalo a ser programado. Pressione, por exemplo, a tecla "intervalo 1".



Acerte a hora para ligar pressionando + ou -

Acerte os minutos pressionando + ou -

Depois de programado o horário para ligar, programe o horário para desligar pressionando a tecla.



## Escolher, por cada dia, os intervalos para ligar

Percorra os dias da semana e, por cada dia, seleccione o(s) intervalo(s) desejado(s) a activar.

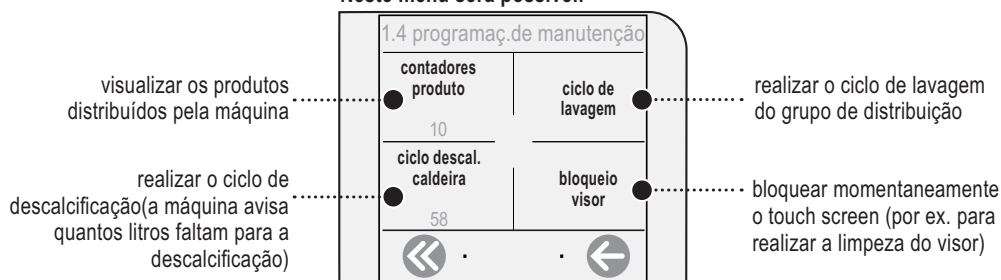


É possível seleccionar por cada dia intervalos diferentes.

## PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

Para limpar/realizar a manutenção de todos os circuitos internos da máquina. Pressione a tecla “programaç. de manutenção” no menu principal.

Neste menu será possível:



## MENU <CONTADORES PRODUTOS>

Esta função permite visualizar o número de produtos distribuídos por cada tipo de café, desde o último reset. Pressione a tecla “contadores produtos”.



Neste menu será possível:



## MENU «CICLO DE LAVAGEM»

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café.

**Para a lavagem do grupo de distribuição é suficiente realizar a limpeza com água como mostrado na pág.37. Esta lavagem completa a manutenção do grupo de distribuição. Aconselha-se a realizar este ciclo mensalmente ou a cada 500 cafés utilizando as pastilhas à venda separadamente no seu revendedor de confiança.**

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

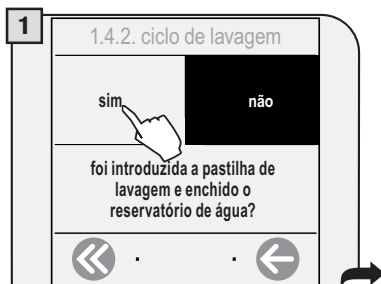
1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
3. encha o reservatório de água



**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO.**

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

Pressione a tecla “ciclo de lavagem”



Certifique-se de ter introduzido a pastilha como mostrado. Pressione a tecla “sim”



Aguarde o ciclo de lavagem terminar (cerca de 4 minutos); a máquina voltará ao menu principal.

## MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA»

Para realizar o ciclo automático de descalcificação.

A descalcificação é necessária a cada 3-4 meses ou quando for assinalada pela máquina. A máquina deve estar ligada e realizará automaticamente a distribuição do descalcificante.

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

**ATENÇÃO! DE MANEIRA NENHUMA UTILIZE O VINAGRE COMO DESCALCIFICANTE.**

Aconselha-se a utilizar um produto descalcificante para máquinas de café de tipo não tóxico e/ou não nocivo, fácil de se encontrar à venda. A solução a ser utilizada deverá ser eliminada de acordo com quanto previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

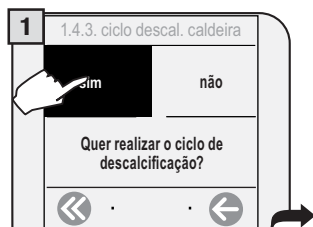
**Nota: antes de iniciar o ciclo de descalcificação certifique-se de que:**

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do tubo de água;
2. TENHA SIDO REMOVIDO O FILTRO “AQUA PRIMA”.

Pressione a tecla “ciclo descal. caldeira”



A descalcificação é realizada a uma temperatura controlada. Se a máquina estiver fria, aguarde o alcance da temperatura certa; caso contrário, será preciso realizar o arrefecimento da caldeira da maneira seguinte:



Pressione “sim” para iniciar



Posicione um recipiente de dimensões apropriadas por baixo do tubo de distribuição de água quente.



Vire o botão até a marca



Quando aparecer a mensagem seguinte a caldeira estará à temperatura certa.



Introduza a solução descalcificante no reservatório. Coloque este último na máquina.



Pressione a tecla para iniciar:



A máquina iniciará a distribuir a solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



Os intervalos são visualizados de maneira a poder verificar o estado de avanço do processo.



Quando a solução terminar, aparecerá no visor:

Retire o reservatório de água, lave-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, depois encha-o com água fresca potável.

Introduza o reservatório cheio de água fresca potável.



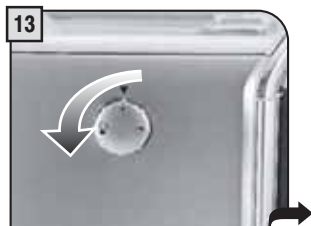
Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando a tecla.



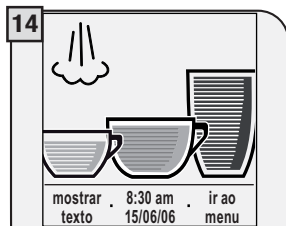
A máquina realizará o enxágue. Durante o enxágue, a máquina poderá pedir para encher o reservatório de água.



Depois de terminado o enxágue, aparecerá a visualização seguinte. Remova o reservatório, instale novamente, se quiser, o filtro "Água prima" e encha-o com água fresca potável.



Vire o botão até a posição de repouso (●).



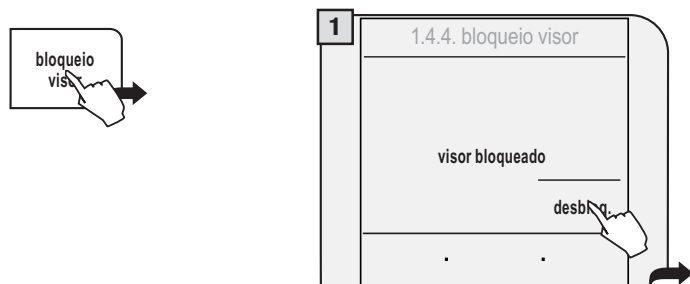
Depois de terminada a descalcificação, volte ao menu principal para a distribuição de produtos.

### MENU «BLOQUEIO VISOR»

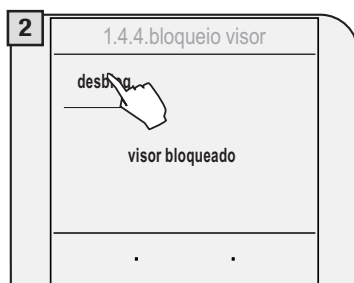
Para limpar o visor. É possível limpar o visor touch-screen com um pano humedecido ou com detergentes apropriados para visores à venda.

É proibido utilizar solventes, álcool, detergentes agressivos e/ou objectos pontiagudos que podem danificar a superfície do visor.

Pressione a tecla “bloqueio visor”

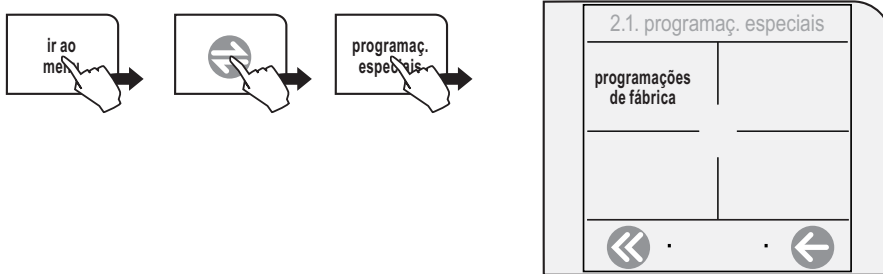


Para reactivar o visor pressione “desbloq.” em baixo à direita e sucessivamente (dentro de dois segundos) “desbloq.” acima à esquerda (essa tecla aparecerá só depois de pressionada a anterior).



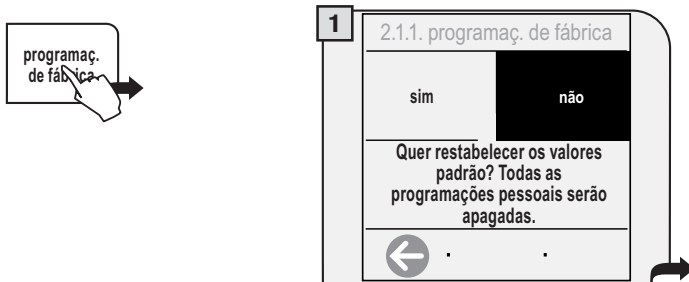
## ESPECIAIS

Este menu permite entrar nas funções especiais presentes na máquina. Pressione a tecla “programaç. especiais” no menu principal.



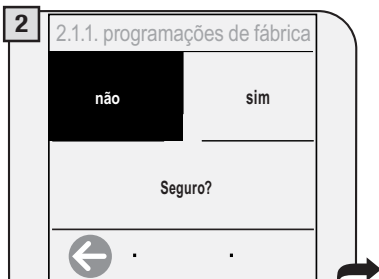
## PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA

Este menu contém a função para restabelecer todos os valores de fábrica. Pressione a tecla “programaç. de fábrica”.

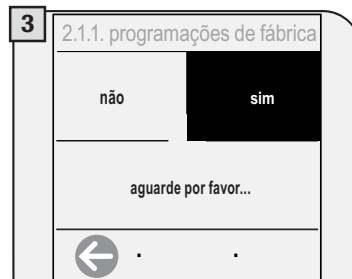


Se for seleccionado “sim” será pedida uma confirmação seguinte com teclas invertidas.

**TODAS AS PROGRAMAÇÕES PESSOAIS SERÃO APAGADAS E NÃO PODERÃO SER MAIS RECUPERADAS; DEPOIS DE RESTABELECIDAS AS PROGRAMAÇÕES, SERÁ PRECISO, SE QUISER, REPROGRAMAR TODAS AS FUNÇÕES DA MÁQUINA.**



Ao seleccionar “sim” será realizado o restabelecimento.



Sucessivamente todos os parâmetros serão restabelecidos

## MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar gaveta borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



1  
Retire a gaveta de recolha das borras.



2  
Esvazie-a e lave-a.

Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será zerada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar gaveta borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

## LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

Nota: se a água ficar durante uns dias no reservatório, não a utilize.

**ATENÇÃO!** não mergulhe a máquina na água.



1  
Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



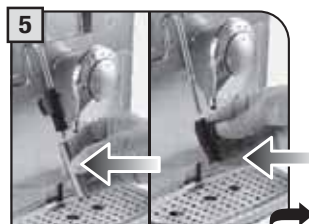
2  
Lave o reservatório e a tampa.



3  
Retire a bandeja de limpeza.



4  
Remova a parte superior da bandeja de limpeza e lave tudo com água corrente.



5  
Retire a parte terminal do tubo de vapor; retire e lave o suporte do tubo de vapor. Após volte a introduzi-lo.



6  
Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído. Limpe o visor.

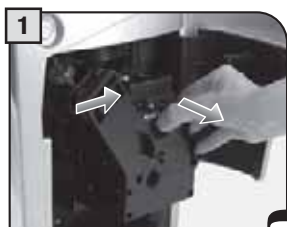
## LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deverá ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como mostrado na fig. 1 da pág.36.

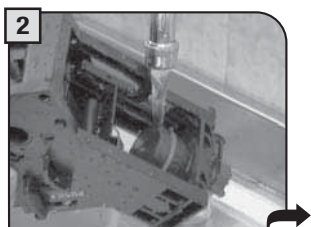
Lave o grupo de distribuição com água morna.

Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

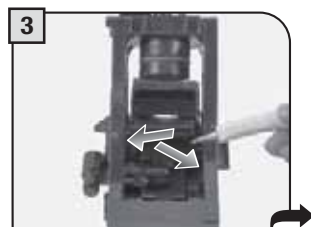
**ATENÇÃO!** Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento dele. Não o lave na máquina de lavar louça.



Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



Lave o grupo e o filtro; seque-o.



Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!



Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a porta de serviço.

| MENSAGEM GUIA VISUALIZADA | COMO RESTABELECER A MENSAGEM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fechar tampa café         | Feche a tampa do recipiente de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| adicionar café em grãos   | Encha o recipiente de café com café em grãos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| introduzir grupo          | Introduza o grupo de distribuição no próprio encaixe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| introduzir gaveta borras  | Introduza a gaveta de recolha das borras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| esvaziar gaveta borras    | <p>Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado.</p> <p><b>Nota: a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar na máquina o esvaziamento realizado.</b></p>                                                                                        |
| porta aberta              | Para poder tornar operativa a máquina será preciso fechar a portinhola de serviço.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| encher reservatório água  | Retire o reservatório e encha-o com água fresca potável                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| esvaziar bandeja limpeza  | <p>Abra a porta lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica por baixo do grupo de distribuição.</p> <p><b>Atenção: ao realizar esta operação com a máquina ligada, a própria máquina regista o esvaziamento da gaveta de recolha das borras anulando o respectivo contador; por este motivo será preciso deitar fora também as borras de café.</b></p>                                                               |
| substituir filtro água    | <p>O filtro Aqua Prima deverá ser substituído nos casos seguintes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. depois de distribuídos 60 litros de água;</li> <li>2. depois de passados 90 dias desde a sua instalação;</li> <li>3. depois de passados 20 dias sem utilizar a máquina.</li> </ol> <p>Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «introduzido» na função do filtro de água (veja pág.21).</p> |
| jarra retirada            | <p>O botão vapor foi virado para a posição  e o Milk Island não está instalado ou a jarra não está posicionada correctamente. Instale o Milk Island ou posicione correctamente a jarra.</p> <p>Caso contrário vire o botão para a posição de repouso (●).</p>                                                                         |
| milk island retirado      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| descalcificar             | Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| MENSAGEM GUIA VISUALIZADA | COMO RESTABELECEER A MENSAGEM |
|---------------------------|-------------------------------|
| poupança energia          | Pressione a tecla "iniciar"   |
| Stand-by                  |                               |

## DADOS TÉCNICOS

|                             |                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal              | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| Potência nominal            | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| Alimentazione               | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| Material do corpo           | Plástico                                                                  |
| Dimensões (l x a x p)       | 320 x 370 x 415 mm                                                        |
| Peso                        | 9 Kg                                                                      |
| Comprimento do cabo         | 1200 mm                                                                   |
| Painel de comando           | Frontal (TOUCH-SCREEN)                                                    |
| Depósito de água            | 1,7 litros – Extraível                                                    |
| Capacidade depósito de café | 250 gramas de café em grãos                                               |
| Pressão da bomba            | 15 bar                                                                    |
| Caldeira                    | Aço inox                                                                  |
| Moinho de café              | Com mós de cerâmica                                                       |
| Quantidade de café moído    | 7 - 10,5 g                                                                |
| Dispositivos de segurança   | Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança. |

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

## SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



### UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.
- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.



### PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA

- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina, utilize só os dedos da mão.

### LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.

A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

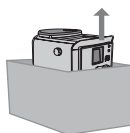
- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.

### INSTALAÇÃO

- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C+40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.



- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pós ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.

## PERIGOS



- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.

## AVARIAS



- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

## LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO



- Para a limpeza dos circuitos do leite e do café utilize apenas detergentes aconselhados e fornecidos junto da máquina. Não utilize estes detergentes para outros fins.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.



## PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



## ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>).

Não utilize água ou extintores de pó.



## INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O USO CORRETO DO FILTRO “ÁQUA PRIMA”

Para utilizar corretamente o filtro “Aqua prima” indicamos alguns cuidados que devem ser levados em consideração:



1. Conservar o filtro “Aqua prima” num ambiente fresco protegido contra o sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre +5°C e +40°C;
2. Utilizar o filtro em ambientes com temperaturas que não ultrapassem os 60°C.
3. Recomendamos lavar o filtro “Aqua prima” após 3 dias de inutilização da máquina de café;
4. Recomenda-se substituir o filtro após 20 dias de inutilização da máquina de café;
5. Caso se deseje conservar um filtro já aberto, fechá-lo hermeticamente num saco de nylon e colocá-lo na geladeira; é proibido conservá-lo no freezer, pois as propriedades do filtro podem se alterar.
6. Antes de utilizar o filtro, deixá-lo imerso no reservatório de água por 30 minutos.
7. Não conservar o filtro ao aberto depois que ele tiver sido extraído da embalagem.
8. O filtro deve ser substituído 90 dias após a abertura da embalagem ou depois de ter tratado 60 litros de água potável.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EC 73/23, EC 89/336  
EC92/31, EC93/68

**Gaggia s.p.a.**

Strada prov. per Abbiategrasso, snc  
20087 Robecco sul Naviglio - Milano . Italy

declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA**

**SUP 034AR**

**ao qual refere-se esta declaração está conforme com as normas seguintes:**

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 1: Regras gerais  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15  
Regras particulares para aparelhos de aquecimento de líquidos  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Aparelhos electrodomésticos e análogos. Campos electromagnéticos  
Métodos para avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14  
Regras particulares para máquinas de cozinha EN 60335-2-14 (2006).
- Requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas  
e dispositivos similares - Parte 1: Emissão  
Norma de família de produto - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>a</sup> Limites - Secção 2 : Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de  
entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>a</sup> Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações de tensão e tremulação em  
sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até 16 A, inclusive.  
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para aparelhos electrodomésticos, ferramentas portáteis e aparelhos eléctricos análogos .  
Norma de família de produto EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**conforme com as disposições das directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

GAGGIA S.p.A.  
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia  
Tel. +39 02949931  
Fax +39 029470888

El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

Internet: [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it)  
E-mail: [gaggia@gaggia.it](mailto:gaggia@gaggia.it)